

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2002-2003



2-232

Plenaire vergaderingen
Vrijdag 11 oktober 2002

Ochtendvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2002-2003

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Vendredi 11 octobre 2002

Séance du matin

2-232

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Verklaring van de regering over haar algemeen beleid.....4	Déclaration du gouvernement sur sa politique générale..... 4
Bespreking4	Discussion 4
Verwelkoming van een buitenlandse delegatie25	Bienvenue à une délégation étrangère..... 25
Verklaring van de regering over haar algemeen beleid.....25	Déclaration du gouvernement sur sa politique générale..... 25
Voortzetting van de bespreking.....25	Suite de la discussion 25
Regeling van de werkzaamheden34	Ordre des travaux 34
Berichten van verhindering.....34	Excusés 34

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 10.10 uur.)

Verklaring van de regering over haar algemeen beleid**Bespreking**

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Er zijn zo van die onmogelijke opdrachten. Net als sap uit een kei persen, is een discussie over de federale beleidsverklaring op een vrijdagochtend om 10 uur een onmogelijke opdracht. Voor de oppositie was het geen probleem om de dag dat de eerste minister hier een prachtige verklaring komt afleggen, aan te tonen dat we over voldoende parate kennis beschikken om onmiddellijk te antwoorden. Dat kon helaas niet. We kunnen integendeel pas vandaag vrijdag om 10 uur, vanzelfsprekend na het debat in de Kamer, het debat voeren.

De voorzitter. – Het kon onmogelijk vroeger, mijnheer Vandenberghe.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het kon inderdaad niet vroeger. Ik wil alleen onderstrepen voor welke moeilijke opdracht ik sta. Ik hoop dat u me daarbij een steuntje in de rug geeft en geen dolk in de rug steekt.

De eerste minister heeft in zijn inleiding twee belangrijke verklaringen afgelegd. Hij zegt dat België in de VN-welvaartsindex op de vierde plaats staat. Ik verheug me daarover. Ik had echter graag gehad dat de heer Verhofstadt, toen hij in 1999 in zijn eerste beleidsverklaring zei dat het zijn opdracht was puin te ruimen na zoveel jaren slecht bestuur, toen ook naar mij had geluisterd toen ik zegde dat volgens diezelfde VN-index, België in 1999 op de vijfde plaats stond. De cijfers van 1999 steunden op de parameters van 1996 en 1997, die van 2002 op de parameters van 1999 en 2000. Het verheugt me dan ook dat de regering nu eindelijk, na drie jaar, erkent dat CD&V een prachtig resultaat kan voorleggen. In 1999 stond Vlaanderen bovendien op de eerste plaats in de Europese Unie.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *U spreekt niet over de fiscale druk waaronder burgers en ondernemingen toen gebukt gingen!*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb zojuist gezegd dat die index niet alle parameters in rekening neemt en bijvoorbeeld voorbijgaat aan de fiscale druk en de schuldgraad. Ik ben niet iemand die cijfers wil ontkennen. Ik stel wel vast dat die cijfers in hun beperktheid aantoonde dat de resultaten in 1999 zeer goed waren en dat eerste minister Verhofstadt de zaken toen verkeerd voorstelde.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Agoria, een neutrale organisatie en dus geen partijstudiedienst, heeft er gisteren nog op gewezen dat precies op het vlak van de fiscale druk de regering met een breed gebaar met de ene hand geeft, maar met de andere evenveel terugneemt. De welvaart is voor ons slechts één element en die welvaart was er in 1999, maar het welzijn is er onder de huidige regering duidelijk op achteruit gegaan.

De heer André Geens (VLD). – Mijnheer Van den Brande,

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 10 h 10.)

Déclaration du gouvernement sur sa politique générale**Discussion**

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il existe des missions impossibles. Par exemple, une discussion de la déclaration de politique fédérale, un vendredi matin à 10 heures. Nous disposons de connaissances suffisantes pour répondre immédiatement à la jolie déclaration que le premier ministre est venu faire ici. Mais ce n'était malheureusement pas possible. Nous ne pouvons entamer le débat que le vendredi à 10 heures, c'est-à-dire, bien entendu, après le débat à la Chambre.*

M. le président. – Il était impossible d'organiser ce débat plus tôt.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *En effet. Je veux simplement souligner la difficulté de la tâche à laquelle je suis confronté.*

Dans son introduction, le premier ministre a fait deux déclarations importantes. Il a indiqué que la Belgique occupe le quatrième rang au classement de prospérité établi par les Nations unies. Je m'en réjouis. Dans sa première déclaration gouvernementale en 1999, M. Verhofstadt affirmait que sa première mission consistait à déblayer le terrain après tant d'années caractérisées par une mauvaise gestion. Pourtant, en 1999, la Belgique était classée au cinquième rang de ce même classement. Les chiffres de 1999 se basent sur les paramètres de 1996 et 1997 ; ceux de 2002 sur les paramètres de 1999 et de 2000. Je me réjouis donc que le gouvernement reconnaisse enfin, après trois ans, que le CD&V peut présenter un bon résultat. En outre, en 1999, la Flandre occupait la première place au sein de l'Union européenne.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Vous passez sous silence la pression fiscale qui pesait sur les citoyens et sur les entreprises à cette époque !

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je viens de dire que ce classement ne tient pas compte de certains paramètres tels que la pression fiscale et la dette. Je ne veux pas nier les chiffres. Je constate que ces quelques chiffres montrent que les résultats de 1999 étaient très bons et que le premier ministre avait alors présenté les choses de manière incorrecte.*

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Agoria, une organisation neutre et donc pas le service d'étude d'un parti, a souligné hier qu'en ce qui concerne la pression fiscale, le gouvernement reprend d'une main ce qu'il donne de l'autre. Pour nous, la prospérité n'est qu'un élément et cette prospérité était un fait en 1999, mais depuis que le gouvernement actuel est au pouvoir, le bien-être a clairement diminué.*

M. André Geens (VLD). – *M. Van den Brande, je voudrais*

ik wil er toch op wijzen dat er vandaag nog in de pers statistieken zijn verschenen waaruit duidelijk blijkt dat de fiscale druk onder de huidige regering is afgenomen. U weet beter dan wie ook, want u hebt zeer lang regeringsverantwoordelijkheid gedragen, dat budgettaire maatregelen en initiatieven op fiscaal vlak maar langzaam in de statistieken zichtbaar worden. Het duurt meestal twee jaar alvorens men de evolutie concreet uit de statistieken kan aflezen. Nu is er duidelijk een trendbreuk zichtbaar en die zal zich zeker nog versterken na de invoering van de nieuwe maatregelen.

Dat belet ons niet eerlijk te zijn en ik ben het met u eens dat er enerzijds maatregelen worden genomen die de fiscale druk op federaal niveau verlagen, maar dat de fiscaliteit anderzijds op gemeentelijk en provinciaal vlak stijgt. Ik denk alleen niet dat beide zaken elkaar neutraliseren, zoals sommigen willen doen geloven, maar dat de fiscale druk in zijn totaliteit wel degelijk, voor het eerst sinds lang, daalt. Dat de vorige regering de overheidsschuld heeft afgebouwd – de heer Vandenberghe zal daar ongetwijfeld op terugkomen – hebben de regering en de eerste minister nooit ontkend. Dat was ook een belangrijk fase, maar dat mag ons niet beletten te zien dat er nu voor het eerst een ommekeer is in evolutie van de fiscaliteit.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik kom daar straks inderdaad op terug.

Ik overloop de regeringsverklaring zin per zin. De eerste minister heeft een nieuw begrip ingevoerd. Wie in België niet spreekt volgens de canon van de politieke correctheid is 'verzuurd'. Ik ben geen voorstander van verzuuring en zeker niet van een verzuurde oppositie. Die heb ik hier veel te lang aan het werk gezien, toen wij in de regering zaten. Dat soort oppositie wil ik dan ook niet voeren. Iets anders is elke vorm van kritiek, elke deelname aan de democratische discussie afwijzen als een vorm van verzuuring.

Ik wil even wijzen op wat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens over het belangrijke vraagstuk van de grenzen van de vrijheid van meningsuiting telkens weer nadrukkelijk herhaalt: de vrijheid van meningsuiting is een van de essentiële grondregels van een democratische samenleving, de primordiale voorwaarde voor zijn vooruitgang, voor zijn ontwikkeling en voor de ontwikkeling van de burgers. En deze vrije meningsuiting geldt voor positieve informatie, maar ook voor informatie die shockeert, stoort of verontrust. Het is een eis, zegt het Hof, van het pluralisme, de tolerantie en de openheid van geest, zonder welke er geen democratische samenleving is.

De paarsgroene cultuur is in de eerste plaats een wierookcultuur. Wie de officiële verklaringen durft te betwisten, heeft volgens de regering een psychologisch probleem, lijdt aan verzuuring, alsof dat een argument is in een rationele discussie. In een representatieve democratie wordt gediscussieerd op basis van rationele argumenten. Psychologische toespelingen passen in de privé-sfeer, maar behoren niet tot het parlementaire debat.

Die toespelingen verwonderen me des te meer na de toespraak van de eerste-minister over elf september. Hij poneerde toen dat de regering gekozen heeft voor het ideaal van de *open society* beschreven door de filosoof Popper en gebaseerd op

souligner que des statistiques ont encore été publiées aujourd'hui dans la presse. Elles montrent clairement que la pression fiscale a diminué depuis le début de la législature actuelle. Vous savez mieux que quiconque, vous qui avez longtemps été chef d'un gouvernement, que les effets des mesures budgétaires et des initiatives fiscales n'apparaissent que lentement dans les statistiques. La plupart du temps, il faut attendre deux ans avant que l'on puisse y constater une évolution concrète. Aujourd'hui, une tendance est nettement visible et elle se renforcera certainement après l'introduction des nouvelles mesures.

Cela ne nous empêche pas d'être honnêtes et je suis d'accord avec vous lorsque vous affirmez que, d'une part, des mesures doivent être prises pour diminuer la pression fiscale au niveau fédéral mais que, d'autre part, la fiscalité aux niveaux communal et provincial augmente. Je ne pense pas que ces deux tendances se neutralisent, comme certains veulent le croire, mais que, pour la première fois depuis longtemps, la pression fiscale diminue globalement. Le gouvernement et le premier ministre n'ont jamais nié que le précédent gouvernement a entrepris de réduire la dette publique. C'était également une phase importante mais cela ne nous empêche pas de constater, pour la première fois, un revirement dans l'évolution fiscale.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je parcours la déclaration gouvernementale phrase par phrase. Le premier ministre a introduit un nouveau concept. Celui qui, en Belgique, ne respecte pas la règle du politiquement correct est « aigri ». Je ne suis pas un partisan d'une opposition aigrie. Durant trop longtemps, alors que nous étions au gouvernement, j'ai vu en quoi consistait une telle opposition. Je ne veux pas mener ce genre d'opposition.*

Je voudrais souligner ce que la Cour européenne des Droits de l'Homme répète au sujet des limites de la liberté d'expression : celle-ci constitue une des règles fondamentales essentielles d'une société démocratique, la condition primordiale de ses progrès, de son évolution et du développement de ses citoyens. Et cette liberté d'expression vaut pour l'information positive mais aussi pour l'information qui choque, dérange ou inquiète. Selon la Cour, il s'agit d'une exigence de pluralisme, de tolérance et d'ouverture d'esprit, sans lesquelles aucune société démocratique n'est possible.

La culture arc-en-ciel est en premier lieu une culture de l'auto-encensement. Le gouvernement estime que celui qui ose contester les déclarations officielles a un problème psychologique : il souffre d'aigrissement. Dans une démocratie représentative, on discute sur la base d'arguments rationnels. Les allusions psychologiques s'appliquent au domaine privé mais pas au débat parlementaire.

Ces allusions m'étonnent, surtout après le discours du premier ministre au sujet du 11 septembre. Il affirmait alors que le gouvernement avait opté pour l'idéal de l'open society, décrite par le philosophe Popper et basée sur la tolérance.

Dans mon exposé qui comporte deux parties, je parlerai d'abord de la concrétisation budgétaire des mesures proposées.

Les chiffres sur lesquels s'appuie la déclaration de politique

tolerantie. Ik vind het in een democratie dan ook ongepast de tegenstrever steeds weer 'verzuring' te verwijten.

In mijn uiteenzetting die uit twee onderdelen bestaat, zal ik het eerst hebben over de budgettaire invulling van de voorgestelde maatregelen.

De basiscijfers waarop de federale beleidsverklaring steunt, zijn niet realistisch. De regering voorspelt voor 2003 een groeivoet van 2,1. Ik ga daar niet op in, want ik weet dat het voor om het even welke regering in de gegeven omstandigheden moeilijk is een groeivoet te voorspellen. Een zaak is voor mij wel duidelijk. In de voorbije drie jaren heeft de regering de groeivoet altijd overschat. Waarom zou ik ze dan deze keer moeten geloven? Vorige maandag heeft Duitsland bekendgemaakt dat het een groeivoet van 0,1 verwacht. Wie zo een cijfer hoort, kan moeilijk geloven in het optimistische cijfer dat onze regering voorstelt. Dat is dus heel betwistbaar.

De heer André Geens (VLD). – Zo een cijfer is altijd betwistbaar, want een begroting is een raming van inkomsten en uitgaven.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Maar tegenover de ramingen, plaatst de regering wel uitgaven.

De heer André Geens (VLD). – De redenering klopt niet. Het zijn niet de groeiramingen die moeten worden beoordeeld, maar wel het resultaat op het einde van het jaar. De begrotingen van de regering waren op het einde van het jaar altijd in evenwicht. De schuld werd verder afgebouwd, weliswaar niet zo snel als in de vorige periode.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Niet alleen de groeivoet is onrealistisch. De zogenaamde besparingen die de nieuwe maatregelen voor anderhalf miljard euro moeten kunnen verklaren, bestaan enerzijds uit een overschatte groei en anderzijds uit eenmalige inkomsten, wat de pers als begrotingstrucs beschreef. De regering beslist over structurele uitgaven op grond van artificiële cijfers en *one shots*. Die politiek werd ook op het einde van de jaren zeventig en in het begin van de jaren tachtig gevoerd en vandaag in Frankrijk, zodat we kunnen spreken van een beleidsverklaring à la Raffarin. Volgens de federale begroting is het loonontwikkelingsritme voor de komende twee jaar 7,4%.

Om de competitiviteit van de ondernemingen te waarborgen, zou de normale loonontwikkeling over twee jaar maximaal 5,5 of 5,7% mogen bedragen. Zelfs de socialistische vakbond zegt dat de vooropgestelde loonontwikkeling de competitiviteit van de ondernemingen in het gedrang brengt.

De schuldpolitiek van de regering-Dehaene heeft ertoe geleid dat tussen einde 1994 en einde 1998 de totale schuld verminderde met 17,5%. Daarentegen werd tussen einde 1998 en einde 2002, niettegenstaande een uitzonderlijk groeijaar, de schuldratio afgebouwd met slechts 12,9%, dus vijf procent verschil. Die afbouw was dan nog in essentie het gevolg van de gunstige renteontwikkeling en de hoge economische groei. De bijkomende schuldvermindering door een actief schuldbeleid van de regering-Dehaene bedroeg 9,5%. Het te verwachten actieve schuldbeheer van deze regering heeft niet geleid tot een vermindering van de schuld, maar tot een stijging met 4,1%. Indien het schuldbeleid van de regering-Dehaene gedurende de afgelopen 4 jaar verder zou zijn

fédérale ne sont pas réalistes. Le gouvernement prévoit pour 2003 un taux de croissance de 2,1. Je ne puis y souscrire, car dans les circonstances actuelles, tout gouvernement éprouve des difficultés à prévoir un taux de croissance. Au cours des trois années écoulées, le gouvernement a toujours surestimé le taux de croissance. Pourquoi devrais-je le croire cette fois-ci ? Le mois dernier, l'Allemagne a annoncé s'attendre à un taux de croissance de 0,1. Celui qui entend un tel chiffre peut difficilement croire le chiffre optimiste prévu par notre gouvernement, qui est tout à fait contestable.

M. André Geens (VLD). – *Un tel chiffre est toujours contestable, parce qu'un budget est une estimation de recettes et de dépenses.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Mais face aux estimations, le gouvernement prévoit des dépenses.*

M. André Geens (VLD). – *Le raisonnement ne tient pas. Il ne faut pas juger les estimations de croissance mais le résultat à la fin de l'année. Les budgets du gouvernement ont toujours été en équilibre en fin d'année. La réduction de la dette s'est poursuivie, certes pas aussi rapidement que durant la période précédente.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les soi-disant économies d'un milliard et demi d'euros à réaliser grâce aux nouvelles mesures sont constituées, d'une part, d'une croissance surestimée et, d'autre part, de recettes uniques, ce que la presse a appelé des trucs budgétaires. Le gouvernement a décidé de dépenses structurelles sur la base de chiffres artificiels et de one shots. Cette politique a également été menée à la fin des années septante et au début des années quatre-vingt et est actuellement menée en France, de sorte que nous pouvons parler d'une déclaration de politique à la Raffarin. Selon le budget fédéral, le rythme de développement salarial sera de 7,4% pour les deux prochaines années.*

Pour que la compétitivité des entreprises soit garantie, il faudrait que l'évolution salariale au cours des deux prochaines années ne dépasse pas 5,5 ou 5,7%. Même le syndicat socialiste affirme que l'évolution salariale retenue compromet la compétitivité des entreprises.

La politique du gouvernement Dehaene a permis de réduire la dette totale de 17,5% de fin 1994 à fin 1998. En revanche, entre fin 1998 et fin 2002, le ratio d'endettement n'a été réduit que de 12,9% malgré une année de croissance exceptionnelle. De plus, cette diminution résultait essentiellement de l'évolution favorable des taux d'intérêt et de la forte croissance économique. La gestion active de la dette attendue de ce gouvernement n'a pas entraîné une compression de la dette mais une augmentation de 4,1%. Si la politique du gouvernement Dehaene avait été poursuivie ces quatre dernières années, la dette représenterait aujourd'hui 93% du PIB et non 103%.

voortgezet, dan zou de schuld vandaag 93% van het BBP bedragen, en niet 103%. Die 103% zal zelfs niet worden bereikt.

De reden waarom vandaag op een dergelijke kunstmatige wijze éénmalige maatregelen worden voorgesteld voor bepaalde uitgaven, is het gebrek aan een actieve schuldpolitiek waardoor de regering 85 miljard Belgische frank te kort komt op haar begroting. Indien het beleid van de regering-Dehaene zou zijn voortgezet, zou er vandaag een bijkomende financiële marge zijn van 85 miljard Belgische frank. Dat zou het mogelijk maken maatregelen te nemen voor een relancepolitiek, rekening houdend met de crisis in België en met de internationale toestand.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Hoe zou de regering dan een sociale ramp kunnen voorkomen? Het is niet mogelijk terzelfder tijd te zeggen dat er minder moet worden uitgegeven én – zoals de heer Van den Brande zei – dat er vandaag minder welvaart is.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Ik had het niet over de stijging, maar over de welvaartsvastheid van de sociale uitkeringen.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Hoe kan u beweren dat we meer aan schuldvermindering hadden moeten doen en dat de welvaart vandaag minder groot is dan gisteren? Dat is onjuist. De begrotingen voor gezondheidszorg en sociale zekerheid zijn nooit eerder zo sterk gestegen.

In de sector van de sociale zekerheid hebben we gedurfde maatregelen genomen. Zo hebben we een belangrijke inspanning gedaan voor zwaar zieke kinderen: de begroting bedraagt de helft van wat werd gevraagd.

Kritiek op de begroting is normaal: volmaaktheid is niet van deze wereld. U beschuldigt ons van geldverspilling en van een slecht schuldbeheer, en tegelijk somt u uw zogenaamde sociale verwezenlijkingen op! Dat is intellectueel oneerlijk.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Dat is intellectueel wel verdedigbaar. Schuldfinanciering is de slechtste politiek die een regering kan voeren, want zo legt zij een hypotheek op de komende generaties. Onze redenering is de volgende: de basisvoorwaarde om de vereiste politieke maatregelen te kunnen nemen, is dat men een actief beleid voert voor het afbouwen van de rentelast, zodat er een begrotings- en een beleidsmarge ontstaat.

Mocht de huidige regering het actieve schuldbeleid van de regering-Dehaene hebben voortgezet, dan zou zij vandaag over een marge van 85 miljard frank hebben beschikt en dan zouden wij kunnen onderzoeken of er voor het punt dat minister Michel vandaag aan de orde stelt, een structurele financiering mogelijk zou zijn in plaats van de huidige one-shot-benadering die geen waarborg biedt voor de toekomst.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Mijnheer de voorzitter, ik wil graag repliceren omdat de minister aan mij

Si on préconise aujourd'hui de manière si artificielle des mesures non récurrentes pour certaines dépenses, c'est parce que l'absence d'une politique active de gestion de la dette a placé le gouvernement devant un trou budgétaire de 85 milliards de francs belges. Si la politique du gouvernement Dehaene avait été poursuivie, nous profiterions aujourd'hui d'une marge supplémentaire de 85 milliards de francs, ce qui permettrait de prendre des mesures de relance pour faire face à la crise en Belgique et à la situation internationale.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Comment le gouvernement pourrait-il alors éviter une catastrophe sociale ? On ne peut dire en même temps qu'il faut dépenser moins et, comme l'a affirmé M. Van den Brande, que le bien-être a diminué.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – Je n'ai pas parlé de l'augmentation, mais de la liaison des allocations sociales au bien-être.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Comment peut-on prétendre, d'une part, qu'il aurait fallu une politique active de diminution de la dette et, d'autre part, que le bien-être est moins élevé aujourd'hui qu'hier ? C'est faux. Il suffit, pour s'en convaincre, d'examiner les chiffres des secteurs de la santé et de la sécurité sociale : ils n'ont jamais augmenté dans de telles proportions.

Toujours en ce qui concerne la sécurité sociale, nous avons pris des mesures audacieuses. Je n'en épinglez qu'une seule. Nous nous sommes attelés au problème des maladies lourdes frappant les enfants : le budget prévu correspond à la moitié de la demande formulée.

Il est normal que vous émettiez des critiques concernant le budget : aucun exercice humain n'est parfait. Mais, tout en nous reprochant de gaspiller de l'argent, de mal gérer la dette, vous énumérez vos soi-disant réalisations dans le domaine social ! Cette démarche n'est pas correcte sur le plan intellectuel.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – C'est intellectuellement défendable. Un financement par l'endettement est la pire des politiques qu'un gouvernement puisse mener car cela hypothèque les générations futures. Pour pouvoir prendre les mesures politiques requises, il faut mener une politique active de réduction des charges d'intérêt de manière à créer une marge budgétaire et politique.

Si le gouvernement avait poursuivi la gestion active de la dette du gouvernement Dehaene, il disposerait aujourd'hui d'une marge de 85 milliards et on pourrait étudier la possibilité d'un financement structurel pour le point cité par le ministre Michel plutôt que de recourir aux mesures non récurrentes actuelles qui n'offrent aucune garantie pour l'avenir.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – Je tente de suivre le raisonnement du ministre. On ne peut admettre une prémiss

heeft gerefereerd.

Ik tracht zijn redenering te volgen. Men kan inderdaad niet één premisse aanvaarden en er een conclusie uit een andere sluitrede aan verbinden.

Collega Vandenberghe heeft essentiële dingen gezegd over welzijn en welvaart. Een goed begrotingsbeleid houdt een adequaat schuldbeleid in en kan resulteren in een gepast sociaal beleid. Als de regering verzuimt een adequaat schuldbeleid te voeren, dan zullen de meest kwetsbaren in de samenleving daarvan de eerste slachtoffers zijn.

Mijnheer de minister, u realiseert zich de betekenis van een marge van 85 miljard blijkbaar nog niet. Maar na de zware kritiek die uw regering in de volgende dagen en weken uit vele hoeken zal oogsten, omdat zij de welvaartsvastheid van de sociale uitkeringen niet in haar begroting heeft opgenomen, zal u dat wel doen. U weet dat welvaartsvaste uitkeringen essentieel zijn voor het welzijn van de mensen.

Voor heel wat andere kerntaken van de overheid hebt u evenmin de vereiste maatregelen genomen. Ik denk aan maatregelen die niet zozeer belangrijk zijn voor het materiële, maar wel voor het immateriële welzijn.

U volgt mijns inziens een volstrekt verkeerde lijn. Op de rug van de meest kwetsbaren in de samenleving hebt u verzuimd een echte schuldpolitiek te voeren. Dat is ons standpunt. Natuurlijk zijn wij voorstanders van een evenwichtig fiscaal beleid. De CD&V heeft zes maanden geleden al een fiscaal plan voorgesteld dat voorziet in een redelijke en coherente lastenverlaging. De redenering van de minister houdt dus eigenlijk geen steek en dat wilde ik toch even beklemtonen.

De heer André Geens (VLD). – Mijnheer de voorzitter, ik kan deze kritiek niet zo maar aan mij laten voorbijgaan. De welvaartsvastheid werd door de vorige regeringen afgeschaft. Deze regering heeft ze terug ingevoerd, zij het in de ogen van de heer Van den Brande in onvoldoende mate, maar het is verdomd moeilijk om de opgelopen achterstand in één ruk in te halen. Wij moeten die dingen dus in hun juiste context plaatsen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mijnheer de voorzitter, ik heb alleen verdedigd dat om uitgaven te kunnen doen, een regering eerst een ernstig inkomstenbeleid moet voeren. *First things first!* Eerst de structurele inkomsten verzekeren en dan pas over uitgaven discussiëren. Ik geloof niet in de Sinterklazen die beweren dat alles gratis is. Ik geloof wel in de cijfers.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Daarom bent u wellicht ook tegen de maximumfactuur gekant...

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Wij zijn niet tegen de maximumfactuur! Mijnheer Van Quickenborne, wat heeft dit nu te maken met mijn uiteenzetting? Deze regering heeft het schuldbeleid van de regering-Dehaene verlaten en zodoende een begrotingsmarge van 85 miljard verloren laten gaan. Niemand heeft dat hier kunnen weerleggen!

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ik wil even inpikken op de schuldafbouw. De verklaring is heel duidelijk. De laatste regeerperiode van de heer Dehaene kende een gecumuleerde economische groei van 10%.

et y rattacher la conclusion d'un autre syllogisme.

Notre collègue Vandenberghe a dit des choses essentielles à propos du bien-être et de la prospérité. Une bonne politique budgétaire passe par une gestion adéquate de la dette et peut donner lieu à une politique sociale appropriée. Si le gouvernement ne réalise pas une telle gestion, ce sont les plus vulnérables qui en seront victimes.

Monsieur le ministre, vous ne voyez manifestement pas ce que représente une marge de 85 milliards. Vous le comprendrez quand votre gouvernement aura subi les foudres de divers milieux pour ne pas avoir inscrit l'indexation des allocations sociales dans son budget.

Vous n'avez pas davantage pris les mesures requises pour ce qui concerne d'autres missions essentielles des pouvoirs publics. Je pense surtout à des mesures importantes pour le bien-être immatériel.

Nous pensons que vous avez, au détriment des plus faibles, négligé de mener une véritable politique de la dette. Nous sommes bien sûr favorables à une politique fiscale équilibrée. Voici six mois, le CD&V a présenté un plan fiscal permettant une réduction raisonnable et cohérente des charges. Je voulais souligner que le raisonnement du ministre ne tient pas debout.

M. André Geens (VLD). – *Je ne puis laisser passer cette critique. L'indexation a été supprimée par les précédents gouvernements. Le gouvernement actuel l'a rétablie, fût-ce de manière insuffisante pour M. Van den Brande, mais il est difficile de rattraper en une fois le retard accumulé. Il faut resituer les choses dans leur contexte.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Avant de discuter des dépenses il faut d'abord assurer des recettes structurelles. Je ne crois pas aux Saint-Nicolas qui prétendent que tout est gratuit. Je crois aux chiffres.*

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *C'est sans doute pour cela que vous êtes également contre le maximum à facturer...*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nous n'y sommes pas opposés ! Et quel est le rapport avec mon exposé ? Ce gouvernement a abandonné la gestion de la dette du gouvernement Dehaene et a ainsi perdu une marge budgétaire de 85 milliards. Personne n'a pu le réfuter !*

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Je voudrais enchaîner sur la question de la réduction de la dette. La déclaration est très claire. La précédente législature a été caractérisée par une croissance économique cumulée de*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Dat is niet juist.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Kijk naar de groeicijfers. In deze regeerperiode, met de twee crisisjaren van 2001 en 2002 – laat ons hopen dat 2003 beter wordt – zullen we een gecumuleerde economische groei hebben van 8%. Dat verschil van 2% verklaart het verschil in schuldafbouw. Men kan echter niet beweren dat deze regering de schuldafbouw niet voortzet.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Uw cijfers kloppen niet. De schuldvermindering van de regering-Dehaene over vier jaar bedroeg 17,5%. De door de conjunctuur gefinancierde schuldafbouw bedroeg 8% en een hele reeks bijkomende maatregelen leidde tot een schuldvermindering van 9,5%. Bij deze regering heeft het actief schuldbeleid niet geleid tot een vermindering, maar tot een verhoging van de schuld, namelijk met 4%. Samen met de andere factoren, de rente en de economische groei, komt de huidige regering op 12%.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Mijnheer van Quickenborne, u verwijst naar de maximumfactuur. Ik vind dat op zich een zeer positieve maatregel, maar u vergeet er wel bij te vermelden dat de totale kostprijs van de geneeskundige verzorging in de voorbije twee jaar met 11% is gestegen. Dat kan niet zomaar geneutraliseerd worden met een maatregel zoals de maximumfactuur. Kon de regering echt niets meer doen met de erfenis die ze gekregen heeft? Er waren nochtans veel meer mogelijkheden. Ik vind dit sociaal onverantwoord.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik hoor iemand zeggen dat we beschaamd moesten zijn om dit te zeggen. Laten we het even hebben over de koning van Nepal als we beschaamd moeten zijn.

Op de voorpagina van *Knack* van deze week staat: “De zes kraters van de crash”. Dat zijn namelijk de crash van de begroting, de pensioenen, de beurs, de banken, de verzekeringen en het vastgoed.

In september 2002 was het aantal faillissementen ten opzichte van september vorig jaar gestegen met 19,1%. Dat verbaasde mij want ik had een kleiner cijfer verwacht. Er gaat geen dag voorbij of naast de aankondiging van de kapitaalsvernietiging op de beurs staan de mededelingen van de arbeidsplaatsen die worden vernietigd. Bij Brepols gaan 600 arbeidsplaatsen verloren, bij Bayer 400, bij Alcatel tussen 600 en 1073, bij Philips in Hasselt, Dendermonde en Leuven, enkele honderden. Dan zijn er nog de bedrijven van de Groep Seghers, de drukkerij Casterman, Xeikon Mortsel, enzovoort. De andere Europese beurzen bereiken het laagste peil in vele jaren. Er worden, al dan niet terecht, vragen gesteld bij de solvabiliteit van sommige ondernemingen in de financiële of verzekeringssector.

Bij de bespreking van de programmawet in juli jongstleden heb ik erop gewezen dat we beter onze tijd konden besteden aan de bespreking van de crisis van het financieel kapitalisme dan aan een debat over bepalingen die geen enkele fundamentele verandering opleveren. Het financieel kapitalisme met zijn mateloze hebzucht, verwoord als de

10%

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ce n'est pas exact.*

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Regardez les chiffres de la croissance. Au cours de la législature actuelle, avec les deux années de crise en 2001 et 2002 – espérons que 2003 sera meilleur –, nous totaliserons une croissance économique cumulée de 8%. Cette différence de 2% explique l'écart de la réduction de la dette. On ne peut cependant pas affirmer que le gouvernement actuel ne poursuit pas la réduction de la dette.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Vos chiffres sont inexacts. Durant les quatre années du gouvernement Dehaene, la dette a été réduite de 17,5%. La réduction de la dette financée par la conjoncture était de 8% et toute une série de mesures complémentaires ont permis une réduction de 9,5%. Le gouvernement actuel n'a pas su réduire activement la dette qui a au contraire augmenté de 4%. Si on ajoute les autres facteurs, les intérêts et la croissance économique, le bilan du gouvernement est de 12%*

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *M. Van Quickenborne, vous faites référence au maximum à facturer. C'est une mesure très positive mais vous oubliez de signaler que le coût total des soins médicaux a augmenté de 11% au cours des deux dernières années. Cette augmentation ne peut être neutralisée par une mesure telle que le maximum à facturer. Le gouvernement ne pouvait-il vraiment pas mieux utiliser l'héritage qu'il a reçu ? Les possibilités étaient pourtant nombreuses. C'est socialement irresponsable.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le Knack de cette semaine titre : « De zes kraters van de crash ». Il s'agit du crash du budget, des pensions, de la bourse, des banques, des assurances et de l'immobilier.*

Le nombre de faillites enregistrées en septembre 2002 a augmenté de 19,1% par rapport à septembre 2001. Cette augmentation m'a étonné car je m'attendais à moins. Il ne se passe pas un jour sans que l'annonce d'une destruction de capital ne s'accompagne de celle de suppressions d'emplois. Chez Brepols, 600 personnes perdront leur travail. Elles seront 400 chez Bayer, entre 600 et 1073 chez Alcatel et quelques centaines chez Philips à Hasselt, Termonde et Louvain. Sans oublier les sociétés du groupes Seghers, les imprimeries Casterman, Xeikon Mortsel, etc. Les autres bourses européennes atteignent leur niveau le plus bas depuis des années. Des questions se posent sur la solvabilité des certaines entreprises dans les secteurs de la finance ou des assurances.

Lors de la discussion de la loi-programme en juillet dernier, j'ai indiqué que nous ferions mieux de consacrer notre temps à la crise du capitalisme financier qu'à un débat sur des dispositions qui n'engendrent aucun changement fondamental. Aujourd'hui, le capitalisme financier, caractérisé par une cupidité sans limites rebaptisée nouvelle économie, est pénalisé. La confiance dans certains dirigeants d'entreprises et donc dans le système de marché, dont le CD&V est partisan, est ébranlée.

nieuwe economie, wordt vandaag afgestraft. Het vertrouwen in sommige ondernemingsleiders en dus ook in het marktsysteem, waarvan de CD&V voorstander is, is aangetast.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Het verwondert me dat u daar nog altijd voorstander van bent.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Dat weet u zeer goed. U hoeft er geen karikatuur van te maken. Iedereen weet welke maatregelen er in de Verenigde Staten moeten worden genomen tegen de misbruiken van Enron en het fenomeen van de creatieve boekhouding. Vanmorgen hoorde ik in de pers de commentaar van de beurswaakhond van de Verenigde Staten over de zaak Lernout & Hauspie.

Het veelbelovende project van de koppeling van de bank aan de verzekering, blijkt een gevaarlijke kant te hebben. Zelfs eminente Duitse banken zoals Deutsche Bank en Commerzbank kampen met moeilijkheden.

Als ons land het schuldbeleid van de regering-Dehaene had voortgezet en de mogelijkheden ervan verder had uitgediept, zouden we vandaag over een ruimere politieke marge beschikken om het hoofd te bieden aan deze problemen.

Over de ambitieuze doelstelling van de actieve welvaartsstaat werd in de federale beleidsverklaring niets gezegd. Wat is er van die doelstelling overgebleven? Wat is er inmiddels gerealiseerd? Eergisteren zijn de cijfers gepubliceerd. De werkzaamheidsgraad in 2001 bedraagt 63,4% in Vlaanderen, 55,4% in Wallonië en 53,9% in Brussel. Het Europees gemiddelde bedraagt 63,8%. Dat betekent dat de werkzaamheidsgraad in ons land bijna 60% bedraagt, dus vier punten lager dan het Europees gemiddeld. Bovendien moeten we volgens de verklaringen van de raad van Lissabon tegen het jaar 2010 een werkzaamheidsgraad van 70% bereiken. Tegen die tijd moeten er dus 800.000 nieuwe arbeidsplaatsen worden gecreëerd. Waar blijven de maatregelen om de werkzaamheidsgraad op te voeren? De werkzaamheidsgraad is onder het beleid van deze regering niet toegenomen.

De cijfers die ik heb aangehaald, tonen aan dat 39,2% van de bevolking de kosten voor de sociale zekerheid draagt. Vier op tien burgers dragen de financiële lasten voor de totale kosten van de sociale uitgaven. Dat is een omgekeerde verhouding. Ik ben verheugd dat de sociale uitgaven worden verhoogd, op voorwaarde dat die verhoging gepaard gaat met de nodige maatregelen. De basis voor de financiering van de uitgaven is veel te zwak. De regering had de taak op lange termijn te zorgen voor schuldafbouw en tewerkstelling. We moeten echter vaststellen dat de schuldafbouw is verzwakt en dat de tewerkstellingsgraad niet is gestegen. De financiering van de sociale zekerheid komt bijgevolg in het gedrang en de maatschappelijke aanvaardbaarheid van de bijkomende kosten zal na de verkiezingen opnieuw aan de orde zijn.

Ik verwijs naar een recent belangrijk interview van het hoofd van het IMF, Horst Köhler, in een Duitse zondagskrant. Volgens hem is de toestand in Europa dramatisch. Hij stelt vast dat inzake economische groei vooral landen die voor verkiezingen staan, goede cijfers tonen die niet realistisch zijn. In Europa ontbreekt een politiek met visie die de grondvoorwaarden voor productiviteit en economische groei krachtig zou kunnen ondersteunen.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Je m'étonne que vous en soyez toujours partisan.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Vous le savez très bien. Vous ne devez pas en faire une caricature. Chacun sait les mesures qui doivent être prises aux États-Unis pour lutter contre les abus d'Enron et le phénomène de la comptabilité créative. Ce matin, j'ai pris connaissance des commentaires du chien de garde de la bourse américaine sur l'affaire Lernout & Hauspie.*

Le projet prometteur visant à coupler la banque à l'assurance semble présenter un côté dangereux. Même d'éminentes banques allemandes comme la Deutsche Bank et la Commerzbank font face à des difficultés.

Si notre pays avait poursuivi la politique de réduction de la dette entamée par le gouvernement Dehaene et avait approfondi les possibilités de celle-ci, nous disposerions aujourd'hui d'une marge politique plus large pour faire face à ces problèmes.

La déclaration gouvernementale ne consacre pas un mot à l'ambitieux objectif de l'État social actif. Qu'en reste-t-il ? Qu'a-t-on réalisé ? Les chiffres ont été publiés avant-hier. En 2001, en Flandre, le taux d'activité s'élevait à 63,4%. Il était de 55,4% en Wallonie et de 53,9% à Bruxelles. La moyenne européenne est de 63,8%. Cela signifie que ce taux est de près de 60% en Belgique et est donc inférieur de quatre points à la moyenne européenne. En outre, conformément aux déclarations du Conseil de Lisbonne, nous devons atteindre les 70% en 2010. Quelque 800.000 nouveaux emplois devront donc être créés. Où sont les mesures visant à augmenter le taux d'activité ?

Ces chiffres montrent que 39,2% de la population supportent la charge financière de la sécurité sociale. Je me réjouis que les allocations sociales soient augmentées mais cette augmentation doit aller de pair avec les mesures nécessaires. La base de financement des allocations est beaucoup trop faible. Le gouvernement devait veiller à long terme à réduire la dette et à augmenter le nombre d'emplois. Nous devons cependant constater que la réduction de la dette s'est affaiblie et que le taux d'emploi n'a pas augmenté. Par conséquent, le financement de la sécurité sociale est en danger et l'acceptabilité des coûts supplémentaires sera à nouveau à l'ordre du jour au lendemain des élections.

Selon le dirigeant du FMI, Horst Köhler, la situation est dramatique en Europe. Il constate, en ce qui concerne la croissance économique, que ce sont surtout les pays où l'on va voter qui présentent des chiffres irréalistes. L'Europe manque cruellement d'une politique visant à soutenir énergiquement les conditions de base de la productivité et de la croissance économique fait défaut.

La situation catastrophique en Europe est due au fait que les grands pays, l'Allemagne, l'Italie et la France brisent l'élan européen. L'Europe ne parvient pas à contrôler ses propres problèmes structurels en raison d'un manque de perception de la réalité économique et sociale. Les programmes des

De catastrofale toestand in Europa wordt in de eerste plaats veroorzaakt doordat de grote landen, Duitsland, Italië en Frankrijk, het Europees elan en beleid volledig breken. Ze nemen hun verantwoordelijkheid niet. Europa krijgt zijn eigen structuurproblemen niet onder controle door een totaal gemis aan inzicht in de economische en sociale realiteit. Europa laat zich wiegen door illusies. Met partijprogramma's en corporatisme worden de harde realiteit van de economische beperkingen en de heilzaamheid van een gezonde concurrentie ontkend.

Een strategie op lange termijn en eerlijkheid tegenover de burger en de kiezer zijn in Europa zeer zeldzaam geworden. Daarom veronachtzaamt Europa de geestelijke leidersrol die het normaal in de wereld moet spelen. Een begrotingsdeficit zou kunnen worden aanvaard voor investeringen, maar niet voor consumptieve uitgaven. Op dat vlak begaan de Europese politieke leiders vergissingen omwille van verkiezingen. Dat alles zegt de man van het IMF.

Daar tegenover staat een totaal onrealistisch verhaal. Het is immers onrealistisch te stellen dat de ondernemingen op jaarbasis winsten kunnen hebben van 10 tot 30%, wanneer de economische groei 2 tot 3% bedraagt. Volgens de IMF-voorzitter is de zeepbel van de hebzucht, het realiteitsverlies en het kuddegedrag uiteengespat. Niet alleen de analisten hebben zich aan kuddegedrag bezondigd, ook de politici en de journalisten.

Achtenveertig uur na die verklaringen van de heer Köhler hoor ik dan de eerste minister zeggen dat het niet zo goed gaat in het buitenland, maar dat België een gelukkige enclave is, een soort Liechtenstein of Davos.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Dat heeft hij niet gezegd. Hij heeft alleen gewaarschuwd tegen de verzuring.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Hij heeft dat natuurlijk niet letterlijk zo gezegd, maar enige retoriek mogen we toch nog gebruiken. We moeten ons toch niet beperken tot ambtelijk stukken of ons gedragen als kantoorklerken.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Mijnheer Vandenberghe, u was zo overtuigend dat ik bang was dat de mensen u zouden geloven.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ze geloven me zeker als ik vaststel dat de federale beleidsverklaring geen rekening houdt met deze internationale omstandigheden en dan heb ik het nog niet over de economische weerslag van mogelijke militaire operaties. De toestand in Europa is dramatisch. Dat de regering deze feiten naast zich neerlegt, blijkt uit de verklaring van de topman van het IMF.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – De recentste groeiraming van het IMF voor België bedraagt 2,2%. We zitten er dus 0,1% onder. De heer Köhler heeft het over de begrotingstekorten in Frankrijk, Duitsland en Italië. België heeft een begroting in evenwicht.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De federale begroting is niet in evenwicht. Ze heeft een deficit van 0,4%. De regering dekt het deficit met inkomsten van de gewesten en de sociale zekerheid. Ik weet dat het hard is iemand te horen zeggen dat de toestand dramatisch is, terwijl men zelf

partis et le corporatisme nient la dure réalité des limites économiques et l'effet salutaire d'une saine concurrence.

Une stratégie à long terme et l'honnêteté à l'égard tant du citoyen que de l'électeur sont des choses devenues très rares en Europe. C'est pourquoi celle-ci néglige le rôle de leader spirituel qu'elle doit normalement jouer dans le monde. Un déficit budgétaire pourrait être accepté pour des investissements, mais pas pour des dépenses de consommation. Les dirigeants politiques confrontés à des élections commettent des erreurs sur ce plan. Tel est le discours du dirigeant du FMI.

Face à cela, on tient un discours totalement irréaliste, en disant notamment que les entreprises pourraient faire des bénéfices de l'ordre de 10 à 30%, alors que la croissance économique n'est que de 2 à 3%. Selon le président du FMI, la convoitise, l'esprit grégaire et la perte du sens de la réalité ont aveuglé les analystes, de même que les hommes politiques et les journalistes.

Quarante-huit heures après les déclarations de M. Köhler, le premier ministre dit que la Belgique est une enclave de bien-être, une sorte de Liechtenstein ou de Davos.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Il n'a pas dit cela. Il a simplement mis en garde contre l'aigrissement.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Il ne l'a pas dit littéralement mais nous avons tout de même droit à une certaine rhétorique, sans devoir nous en tenir scrupuleusement à des documents officiels.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Vous vous êtes montré tellement convainquant, monsieur Vandenberghe, que j'ai eu peur que l'on vous croie !

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Lorsque je constate que la déclaration de politique fédérale ne tient pas compte de ces circonstances internationales, ils me croient certainement, sans parler des répercussions économiques d'éventuelles opérations militaires. La situation en Europe est dramatique. Il ressort de la déclaration du grand patron du FMI que le gouvernement ne prend pas ces faits en considération.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Le FMI évalue notre croissance à 2,2%. Nous sommes donc 0,1% au-dessous de ce chiffre. M. Köhler fait référence aux déficits budgétaires de la France, de l'Allemagne et de l'Italie. En Belgique, le budget est en équilibre.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Le budget fédéral n'est pas en équilibre, mais enregistre un déficit de 0,4%. Le gouvernement comble le déficit grâce aux Régions et à la sécurité sociale. C'est dur, je le sais, d'entendre quelqu'un dire que la situation est dramatique quand on vit dans une

in een soort permanente euforie leeft. Ik beveel de lectuur aan van het boek *L'euphorie perpétuelle* van Pascal Bruckner. Voor deze regering bestaan geen eeuwige waarden meer, behalve de euforie. (*Uitroepen*)

De regering kondigt aan dat ze in de haar nog resterende weken, elke week een nieuwe wet wil doen goedkeuren. Als uitvoering van een regeringsprogramma dat de deregulering en de vereenvoudiging van de wetgeving vooropstelde, kan dat tellen. Dit toont aan dat van ernstig wetgevend werk geen sprake is. De Senaat zal eens te meer worden gedegradeerd tot een registratiekamer, zoals ten tijde van de Zonnekoning met de parlementen het geval was. Tegen een dergelijk wetgevend tempo zal elk amendement, ook het meest redelijke, verworpen worden.

Vanzelfsprekend ben ik zeer gevoelig voor de oproep van de Voorzitter dat de Senaat bij de geplande grondwetsherziening blij moet geven van onafhankelijkheid van geest en politieke moed. Ik deel die overtuiging. Ik betwijfel echter of deze oproep voldoende steun zal krijgen in de Senaat. De senatoren krijgen alleszins de gelegenheid blij te geven van de kwaliteiten die van hen verwacht worden.

De verkiezingen vinden plaats op 15 juni 2003. Toen de eerste minister dat zei, moest ik denken aan vroeger toen de ministers van Financiën telkens opnieuw verklaarden dat de munt niet gedevalueerd werd. Zodra de ministers van Financiën die verklaring telkens opnieuw begonnen te herhalen, wisten we dat de devaluatie eraan kwam.

Waarom zegt eerste minister Verhofstadt dat er geen vervroegde verkiezingen komen? Hij wil de agenda in handen houden. Hij wil de verkiezingen organiseren volgens zijn eigen planning en strategische keuzes, rekening houdend met de evolutie van de nationale economische politiek en de politiek inzake Irak. Dan, dames en heren van SP.A, PS, Agalev en Ecolo, dan zult u wel zien in welk spel u terecht komt. De eerste minister bepaalt immers de agenda van de vervroegde verkiezingen, zodat hij ervoor kan zorgen dat één politieke familie vanuit een goede positie naar de kiezer kan trekken.

Daarom zegt hij dat de verkiezingen op 15 juni vallen. Die datum is echt niet realistisch. Nu al, negen maanden voor de verkiezingen, zijn sommige meerderheidspartijen bezig met de materiële uitvoering van hun kiescampagne. Waarom wil de eerste minister de nieuwe kieswet met zo'n hoge snelheid door de Senaat sluisen, als we echt pas op 15 juni naar de stembus gaan?

Eén besparingsmaatregel heeft me bijzonder getroffen. Om 2 miljoen euro te besparen wordt de gedrukte versie van het *Belgisch Staatsblad* afgeschaft. Ik zal eens een afzonderlijke toespraak houden over de jansenistische charmes van het *Belgisch Staatsblad*. Gisteren schreef de *Financieel Economische Tijd* dat het *Belgisch Staatsblad* 22 miljoen euro opbrengt en ik wil dan ook graag van de regering horen hoe het afschaffen van een onderneming die 22 miljoen euro opbrengt, een besparing van 2 miljoen euro kan opleveren. Ik begrijp dat niet en heb daar vannacht van wakker gelegen.

Een symbooldossier was dat van de horeca. Een van de zwaargewichten in de regering, de heer Daems, had zijn lot verbonden aan het bekomen van maatregelen voor de horecasector. Hij had zelfs een staten-generaal georganiseerd

espèce d'euphorie permanente ! (Exclamations)

Le gouvernement annonce qu'une loi sera adoptée chaque semaine jusqu'à la fin de la législature. Cela montre bien qu'il n'est aucunement question de travail législatif sérieux. Le Sénat va, une nouvelle fois, être réduit à une chambre d'entérinement et tous les amendements, y compris les plus raisonnables, seront rejetés.

Le Sénat doit, a déclaré le président, faire preuve d'indépendance d'esprit et de courage politique lors de la prochaine révision de la Constitution. Tout en étant très sensible à cet appel, je doute qu'il recueille un soutien suffisant au Sénat. Les sénateurs ont pourtant l'occasion de manifester ces qualités.

Lorsque le premier ministre a dit que les élections auraient lieu le 15 juin 2003, je me suis rappelé l'époque où, chaque fois qu'un ministre des Finances annonçait que la monnaie ne serait pas dévaluée, nous savions qu'elle le serait prochainement.

Pourquoi le Premier ministre dit-il qu'il n'y aura pas d'élections anticipées ? Parce qu'il veut organiser les élections selon son propre planning, en fonction de l'évolution de la politique économique nationale et de la politique relative à l'Irak. Le premier ministre décide du calendrier des élections anticipées afin de veiller à ce qu'une seule famille politique se positionne favorablement face à l'électeur.

À neuf mois des élections, certains partis de la majorité sont déjà occupés à mener leur campagne électorale. Si nous ne votons que le 15 juin, pourquoi le premier ministre veut-il faire passer aussi rapidement la nouvelle loi électorale au Sénat ?

*J'ai été particulièrement frappé par une des mesures d'économie. En effet, pour économiser deux millions d'euros, on va supprimer la version imprimée du *Moniteur belge*. Le *Financieel Economische Tijd* titrait hier que le *Moniteur belge* rapporte 22 millions d'euros. J'aimerais savoir comment la suppression d'une entreprise qui rapporte 22 millions d'euros permettra de réaliser une économie de deux millions d'euros.*

L'horeca était un dossier symbolique. M. Daems, un des poids lourds du gouvernement, avait lié son sort à l'obtention d'une série de mesures pour ce secteur. Il avait même annoncé – tenez-vous bien – des états-généraux à tous les restaurateurs par des tracts qui reprenaient trois propositions : la diminution de la TVA, la déductibilité totale des frais de restaurant et une certaine régularisation du travail au noir ou gris.

Que fait le gouvernement ? Il accepte la régularisation du travail au noir – une dépense supplémentaire pour le secteur – et présente cette mesure comme étant destinée à sauver le secteur horeca. Les deux mesures indispensables pour éviter bon nombre de faillites ces six prochains mois dans le secteur horeca sont mises de côté. C'est bien joué de la part de M. Daems. Le gouvernement l'oblige à aller chercher un milliard d'euros chez Belgacom pour donner des avantages qui ne profitent pas directement à son département et à ses électeurs et, pour l'horeca, il n'obtient rien, contrairement à ce que prévoyait la déclaration gouvernementale. Nous

– niet zomaar een vergadering – aangekondigd met pamfletten die naar alle restaurateurs werden gestuurd. Drie voorstellen waren er: de vermindering van de BTW, de volledige aftrekbaarheid van restaurantkosten en een zekere regularisatie van het zwart- of grijswerk. Dat laatste was echter een compromis, een gebaar van de horecasector aan de regering om de andere punten binnen te halen, waarvan er ten minste één absoluut nodig is om de sector te redden.

Wat doet de regering? Ze aanvaardt de regularisatie van grijs- of zwartwerk – een bijkomende uitgave voor de sector – en stelt dat voor als een maatregel om de horeca te redden. De twee maatregelen die noodzakelijk zijn om de komende zes maanden heel wat faillissementen in de horeca te voorkomen, worden terzijde geschoven. Dat heeft de heer Daems mooi gespeeld. Hij wordt door de regering verplicht bij Belgacom één miljard euro weg te halen om voordelen te geven die niet onmiddellijk zijn departement en zijn kiespubliek ten goede komen, en voor de horeca bekomt hij niets, tegen de regeringsverklaring in. Daarin stond immers dat beroepskosten allerhande volledig aftrekbaar zouden worden, indien ze reëel bewezen worden. We weten dus wat de liberale beloftes aan de horecasector betekenen. U zal het de volgende weken zien.

De eerste minister beweerde in de zomer dat de begroting geen snoepwinkel zou worden. Het is echter veel erger. De begroting is een wandeling door een virtuele shop. Het is een reprise van de reclamespot *This is Belgium*. De werkloosheid is groter dan onder de regering Dehaene en de economische vooruitzichten zijn vertroebeld. We verheugen ons daar niet over, maar we moeten de werkelijkheid onder ogen zien.

De ambtenarij is duidelijk niet voldoende gemotiveerd. Na de uitdrukking het 'Mexicaanse leger' hebben we nu ook een nieuwe term in de woordenboeken, namelijk 'De Belgische politiehervorming'. Er wordt een virtuele wereld gecreëerd waar de waarheid van geen belang is. Volgens Benjamin Disraeli wordt een conservatieve regering gekenmerkt door de georganiseerde leugen. (*Protest van de heren Van Quickenborne en Wille*)

Ik wil niet zo ver gaan, maar deze beleidsverklaring is er alleszins één met voorleugens. Een virtuele wereld, een zeepbel, waar de waarheid bijzonder relatief is. Het is een begroting met nagels zonder koppen. Ze illustreert eens te meer het gebrek aan ernst van de paarsgroene meerderheid. Zo lang het economisch goed ging en de nieuwe zeepbeconomie als waarachtig werd voorgesteld, kon deze boodschap aanslaan. Maar de zeepbeconomie en de zeepbepolitiek zijn uiteengespat. De roep naar een ernstig beleid zal groter worden. De roep 'Dehaene is nodig' zou sterker en sterker kunnen worden. Over de persoon van de eerste minister heen is dit de uitdrukking van het verlangen dat het land op een solide regering moet kunnen rekenen, een regering die waardenvast het vertrouwen van de burgers kan winnen, een regering die de waarheid durft onder ogen te zien en die de maatregelen durft te nemen die door de omstandigheden worden vereist. Deze regering beantwoordt helemaal niet aan deze verwachtingen.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik wil de heer Vandenberghe belangrijke technische informatie verschaffen over de*

savons donc ce que signifient les promesses libérales au secteur horeca. Vous le verrez dans les prochaines semaines.

Cet été, le premier ministre a affirmé que le budget ne serait pas une énumération de cadeaux. En réalité, et c'est plus grave, ce budget est une promenade dans un magasin virtuel. C'est une reprise du spot publicitaire This is Belgium. Le taux de chômage est plus élevé que sous le gouvernement Dehaene et les perspectives économique ne sont guère rassurantes.

Manifestement, la fonction publique n'est pas suffisamment motivée. Après l'expression « l'armée mexicaine », voici « la réforme belge des polices ». On crée un monde virtuel dans lequel la vérité n'a plus d'importance. Benjamin Disraeli considèrerait qu'un gouvernement conservateur se caractérise par le mensonge organisé. (Protestations de MM. Van Quickenborne et Wille)

Je n'irai pas jusque là mais il est clair que cette déclaration du gouvernement cherche à créer des illusions. Ce budget montre, une fois de plus le manque, de sérieux de la majorité arc-en-ciel. C'était peut-être acceptable tant que la situation économique était bonne, mais celle-ci se détériore et désormais, le besoin d'une politique réfléchie se fait sentir. L'appel à Dehaene pourrait devenir de plus en plus pressant.

Le pays souhaite un gouvernement fort et stable, qui puisse gagner la confiance du citoyen, un gouvernement qui ose voir les choses en face et qui ose prendre les mesures qui s'imposent. Le présent gouvernement ne répond pas à cette attente.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *M. Vandenberghe me permettra de lui donner un élément d'information technique important*

welzijnsindex.

Wat de levensverwachting betreft, hebben we ons gebaseerd op de cijfers van 2001; voor de alfabetisering, voor het BBP tegen marktprijzen en het BBP per inwoner op cijfers van 2002; voor het basis-, secundair en hoger onderwijs op cijfers van 2001. We zijn dus niet uitgegaan van cijfers van 1999, zoals de heer Vandenberghe beweerde.

De heer Philippe Monfils (MR). – *De eerste minister heeft de begroting 2003 aan de wetgevende kamers voorgesteld, samen met het beleidsprogramma voor de resterende maanden van de regeerperiode. Vermits dit de laatste beleidsverklaring is van deze regeerperiode, wil ik eerst herinneren aan de weinig rooskleurige toestand waarin ons land zich bevond vóór paarsgroen aan de macht kwam.*

Minder dan vier jaar geleden heerste in België een enorme vertrouwenscrisis omdat de werking van de ene instelling na de andere was ondergraven.

Nadat politie en gerecht onder vuur waren komen te liggen ingevolge de affaire Dutroux, werden de landbouw- en de voedingssector opgeschrikt door de dioxinecrisis.

Op financieel vlak kampte ons land met een chronisch begrotingsonevenwicht. Terecht herinnerde de eerste minister eraan dat in de jaren negentig de Staat een kind alleen een deel van de overheidsschuld als geschenk kon meegeven. De fiscale en de parafiscale druk was bijzonder hoog en had een nefaste weerslag op de arbeidsmotivering en de ondernemingsgeest, zodat de heropleving uitbleef en de economische activiteit zelfs niet op peil kon worden gehouden.

De Belgische internationale initiatieven waren een afspiegeling van de oppervlakte van ons land: klein, eng, beperkt. Men kon zich zelfs afvragen of er wel een minister van Buitenlandse Zaken in de regering zat.

Het regeringsakkoord van juli 1999 moest ons land de eenentwintigste eeuw binnenleiden en tekende daartoe een viertal krijtlijnen uit: begrotingsevenwicht, het behoud ...

De heer René Thissen (CDH). – *Tot welke partij behoorde de minister van Buitenlandse Zaken?*

De heer Philippe Monfils (MR). – *Iedereen weet dat. Het was niet de heer Louis Michel. Bovendien maakte uw partij deel uit van die regering.*

Ik ga door met mijn opsomming: de garantie dat de middelen voor de sociale zekerheid behouden blijven, de geleidelijke daling van de fiscale en de parafiscale druk en een nieuw beleid inzake duurzame ontwikkeling.

concernant les éléments qui ont fondé l'index de bien-être.

Pour ce qui concerne l'espérance de vie, nous nous sommes basés sur les chiffres 2001, pour l'alphabétisation, le PIB au prix du marché ainsi que le PIB par habitant, sur les chiffres 2002, et pour l'éducation primaire, secondaire et supérieure sur les chiffres 2001. Donc, ce que vous avez dit ne semble pas être correct techniquement, puisque nous ne nous sommes pas basés sur les chiffres de 1999.

M. Philippe Monfils (MR). – Le premier ministre a présenté aux chambres législatives le budget 2003 et les perspectives de l'action politique qui devra encore être menée d'ici la fin de la législature. Cette déclaration budgétaire étant la dernière de l'actuelle législature, je souhaiterais, avant d'aborder la déclaration elle-même, donc le présent et le futur, jeter un œil sur le rétroviseur et rappeler la situation particulièrement peu heureuse dans laquelle se trouvait notre pays avant l'arrivée aux affaires de l'actuelle équipe arc-en-ciel.

Il y a moins de quatre ans, la Belgique se caractérisait par une énorme crise de confiance de la population à l'égard de ses institutions qui, les unes après les autres, voyaient leur système de fonctionnement s'effondrer.

Après la crise de confiance envers et dans les institutions policières et judiciaires nées des révélations de l'affaire Dutroux, tout le secteur agro-alimentaire belge fut éclaboussé par la crise de la dioxine.

Sur le plan financier, notre pays se débattait face à des déséquilibres budgétaires chroniques. Le premier ministre rappelait, à juste titre, que jusque dans les années nonante, le seul cadeau important que l'État pouvait faire à un enfant au moment de sa naissance, était de lui céder une part de la dette publique. Au même moment, la pression fiscale et parafiscale atteignait des sommets qu'aucun pays voisin ne pouvait nous envier. Il en résultait une démotivation au travail et une morosité, une disparition de l'esprit d'entreprise qui ne pouvaient qu'être préjudiciables à la relance, ou même au seul maintien d'un niveau acceptable d'activité économique.

Au niveau international, la Belgique était inexistante et ses initiatives sur la scène internationale étaient à l'image de sa géographie : petites, restreintes, limitées. On pouvait d'ailleurs se demander s'il y avait un ministre des Affaires étrangères dans le gouvernement.

L'accord de gouvernement de juillet 1999 a eu pour projet ambitieux de faire entrer notre pays dans le XXI^e siècle en respectant un certain nombre de lignes de force d'ailleurs mentionnées dans la déclaration. Elles sont au nombre de quatre : la réalisation de l'équilibre budgétaire, le maintien garanti des moyens...

M. René Thissen (CDH). – Pouvez-vous nous rappeler à quel parti appartenait le ministre des Affaires étrangères ? Cela peut intéresser toute l'assemblée.

M. Philippe Monfils (MR). – Mais tout le monde le sait, et ce n'était pas M. Louis Michel. D'ailleurs, votre parti participait au gouvernement.

Je poursuis mon énumération : le maintien garanti des moyens consacrés au système de sécurité sociale, l'abaissement progressif de la pression fiscale et parafiscale et une nouvelle politique de développement durable.

Werden die krijtlijnen gerespecteerd? Op grond van het tot nog toe gevoerde regeringsbeleid, stel ik vast dat de regering de door haar uitgestippelde weg inderdaad volgt.

De budgettaire evenwichten werden hersteld. Voor het derde jaar op rij stelt de regering ons een begroting in evenwicht voor. Dat is niet niets als men vaststelt dat een aantal Europese landen, zoals Frankrijk, daar niet in slagen.

De heer René Thissen (CDH). – *Beweert u dat het begrotingsevenwicht in het jaar 2000 het gevolg was van de maatregelen die u toen hebt genomen? Denkt u niet dat het terrein daartoe vooraf was geëffend?*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Het geheugen van de heer Thissen reikt niet verder dan 1981.*

De regering van 1981 was de eerste die het roer heeft omgegooid en de strijd tegen de groeiende schuldenberg heeft aangevat. Vanaf het ogenblik dat de liberalen niet meer in de regering zaten, vanaf 1987 dus, ging het trager. De groei in de periode 1989-1991 werd toen razendsnel opgesoupeerd.

In de jaren negentig hebben de vorige regeringen de nodige budgettaire inspanningen geleverd. Ik heb nooit ontkend dat er gedurende twintig jaar werd gewerkt aan het herstel van het begrotingsevenwicht maar ik ben er fier op dat dat werk in 1981 is begonnen, toen de liberalen in de regering kwamen.

Daarna werd die taak voortgezet door de verschillende regeringen. Het gaat dus om een gezamenlijke prestatie van heel de Belgische democratische klasse.

Het is verkeerd te beweren dat de huidige regering bijkomende mogelijkheden en middelen zou hebben geërfd. Tijdens de vorige vier jaar bedroeg de groei 10%; ze zal 8% bedragen voor de jongste drie jaar. Het is dus niet juist dat wij, over de gehele regeerperiode, meer waren bevoordeeld dan de vorige regering.

De heer René Thissen (CDH). – *Ik heb nooit gezegd dat de minister zich in de ene of de andere zin heeft uitgelaten.*

Ik zei als antwoord op de heer Monfils dat de regering in 1999 en 2000 kon profiteren van het feit dat een aantal maatregelen waren genomen om orde op zaken te stellen en dat de conjunctuur op dat ogenblik veel gunstiger was.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Niemand ontkent dat, maar wees helemaal objectief. Dat was ook het resultaat van het werk dat is aangevat sinds 1981. Indien we toen geen deel hadden uitgemaakt van de regering, weet ik niet waar we vandaag zouden staan.*

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik ben sinds lang in de*

Ces axes directeurs ont-ils été respectés ? La politique menée jusqu'à présent et les actions entreprises par l'équipe gouvernementale me permettent d'affirmer que le gouvernement a effectivement œuvré dans la voie qu'il s'était tracée.

Les équilibres budgétaires ont été restaurés. Le gouvernement nous présente, en effet, pour la troisième année consécutive, un budget en équilibre. La performance n'est pas négligeable quand on constate que certains autres pays de l'Union européenne, comme la France, pour ne citer qu'elle, n'y parviennent pas

M. René Thissen (CDH). – *Prétendez-vous qu'en 2000, l'équilibre budgétaire a été obtenu grâce aux mesures que vous avez prises à l'époque ? Ne pensez-vous pas que c'est parce que le terrain avait été préparé ?*

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Je voudrais rappeler l'historique. Je sais bien que votre mémoire ne va pas au-delà de 1981 mais elle devrait pouvoir le faire.*

Le gouvernement de 1981 est le premier à avoir inversé la tendance et a avoir lutté contre l'endettement de notre pays devenu véritablement clinique. Je ne l'ai jamais nié. Une fois que les libéraux ont été sortis, en 1987, il a fallu plus de temps. Je me rappelle que, très rapidement, on a « bouffé » la croissance de deux années, de 1989 à 1991, mais soit.

Dans les années nonante, les gouvernements précédents accomplirent l'effort budgétaire nécessaire. Certes, je n'ai jamais nié que le travail réalisé sur le plan du rééquilibrage budgétaire a duré vingt ans mais je suis fier de prétendre que c'est en 1981, lors de la présence libérale, que ce travail a commencé.

Par la suite, il a été poursuivi de manière correcte par les différents gouvernements. Il s'agit donc bien d'un travail collectif de toute la classe démocratique belge, travail que nous avons tous été condamnés, si je puis dire, à réaliser.

Il est totalement erroné d'affirmer que le gouvernement actuel aurait reçu en héritage des facilités et des moyens supplémentaires. Au cours des quatre années précédentes, la croissance était de 10% ; pour les trois dernières années, elle atteindra quelque 8%. On ne peut donc dire que, sur l'ensemble de la législature, nous ayons été plus favorisés que vous.

M. René Thissen (CDH). *Je n'ai jamais prétendu que vous auriez fait des déclarations dans l'un ou l'autre sens.*

Je répondais à M. Monfils en disant que nous nous trouvions, en 1999 et en 2000, dans une situation vous permettant de bénéficier du fait qu'un certain nombre de mesures avaient été prises pour redresser les choses et aussi qu'à ce moment, la conjoncture était largement plus favorable.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Personne ne nie cela, mais il faut être objectif jusqu'au bout. C'était aussi le résultat du travail entamé depuis 1981. Si nous n'avions pas été alors au gouvernement, je ne sais où en serait la situation aujourd'hui.*

M. Philippe Monfils (MR). – *J'ai à la fois un avantage et un inconvénient, à savoir que je suis en politique depuis*

politiek, wat zowel een voor- als een nadeel is.

Ik was er in 1981. Ik was trouwens minister van 1980 tot 1987. Toen we aan de macht waren, heb ik gezien welke inspanningen werden geleverd, welke doelstellingen we voor de regering hadden gesteld en heb ik gezien hoe u, na ons vertrek, opnieuw in de fout ging. U wou van de hele bevolking ambtenaren maken. Er is een fundamenteel verschil tussen de periode toen wij aan de macht waren en de periode daarna.

Waarom denkt u dat de kiezers u er drie jaar geleden hebben uitgegooid? Omdat ze niet tevreden waren met het beleid. U mag zich in alle mogelijke bochten wringen, u kan de bevolking nooit doen geloven dat u schitterend hebt geregeerd en dat u door het noodlot in de oppositie bent beland.

Na de jongste verkiezingen wilden de mensen u niet meer omdat u een slecht beleid heeft gevoerd. Het is onjuist dat wij nu op een kalme zee zeilen omdat u het werk heeft voorbereid. Deze regering heeft een reeks zaken aangepakt die de vorige regering steeds maar liet liggen.

Wij zijn het regeringswerk gestart in dramatische omstandigheden, zoals de dioxinecrisis, waarvoor Europa ons in de ban deed. De toestand was catastrofaal, maar we zijn er bovenop gekomen. Dat blijkt uit alle indicatoren.

In Wallonië zien we op verschillende plaatsen een enorm verschil tussen de somberheid van vier jaar geleden en de positieve kijk van vandaag. Het werk is natuurlijk nog niet af: er heerst nog steeds werkloosheid en bepaalde streken vertonen nog de littekens van de verdwenen industrie. Het is echter duidelijk dat we uit het dal raken en dat is het belangrijkste.

Terzelfder tijd is de regering erin geslaagd om een brede fiscale hervorming door te voeren ten voordele alle belastingplichtigen, zowel natuurlijke personen als vennootschappen, wat ook de omvang van de inkomsten, de gezinssituatie of de situatie op een ander vlak is.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Nu bent u consequent, mijnheer Thissen. De heer Viseur heeft inderdaad duidelijk gezegd dat de belastinghervorming, met andere woorden de vermindering van de belastingen, een vergissing was.*

De heer René Thissen (CDH). – *Neen. De heer Viseur heeft gezegd dat het een vergissing was om alle beschikbare ruimte aan de belastinghervorming te wijden.*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Dat komt op hetzelfde neer.*

De heer René Thissen (CDH). – *Helemaal niet. Het betekent dat er een andere evenwicht moest worden gevonden tussen de belastinghervorming en de sociale maatregelen. Wij zijn voorstander van de principes van een belastinghervorming.*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van

longtemps.

J'étais présent en 1981 et j'ai d'ailleurs été ministre de 1980 à 1987. J'ai pu mesurer, lorsque nous étions au pouvoir, les efforts accomplis, les objectifs que nous avions dessinés pour le gouvernement et la manière dont vous êtes retombés, après notre départ, dans vos errements traditionnels, notamment en ce qui concerne cette façon de vouloir fonctionnariser l'ensemble de la population. Il y a une différence fondamentale entre l'époque où nous étions au pouvoir et le moment où nous l'avons quitté.

Le passé vous donne toujours des boutons. La réalité et pourtant ce qu'elle est. Pourquoi pensez-vous que les électeurs vous aient « balancés » il y a trois ans ? Parce qu'ils n'étaient pas contents de votre gestion. Vous avez beau vous tortiller comme un ver de terre, vous n'arriverez pas à faire croire à la population que vous avez merveilleusement géré et que c'est un coup du sort qui vous a mis dans l'opposition.

Cessez de rabâcher de vieilles histoires. Lors des dernières élections, les gens ne voulurent plus de vous parce que vous aviez mal géré. Il est erroné de dire que nous surfons sur une mer étable parce que vous avez préparé le travail. Ce gouvernement a pris en charge une série d'éléments que vous n'avez jamais réussi à traiter.

J'ajoute que nous sommes arrivés aux affaires dans des conditions extrêmement dramatiques, la crise de la dioxine, par exemple, nous mettant au ban de l'Europe et engendrant un certain nombre de problèmes. La situation était catastrophique, mais nous avons commencé à remonter la pente. Les indicateurs le montrent partout.

Si vous parcourez la Wallonie, vous constaterez qu'il y a une différence colossale entre la morosité que l'on y rencontrait voici quatre ans et la façon positive de voir les choses que l'on constate à l'heure actuelle en de nombreux endroits de cette région. Certes, le travail n'est pas terminé : le chômage sévit toujours et certains contrées conservent les cicatrices d'anciennes industries disparues et autres, mais il est évident que nous remontons la pente et c'est l'essentiel.

Parallèlement, le gouvernement s'est attelé à la tâche et a réussi à accomplir une vaste réforme fiscale devant bénéficier à l'ensemble des contribuables, qu'il s'agisse des personnes physiques ou des sociétés, quels que soient les revenus ou les situations familiales ou autres en cause.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Là, monsieur Thissen, vous êtes cohérent. M. Viseur a, en effet, clairement dit que la réforme fiscale, c'est-à-dire la diminution des impôts, était une erreur.*

M. René Thissen (CDH). – *Vous déformez la réalité. M. Viseur a indiqué que c'était une erreur de consacrer toutes les marges disponibles à la réforme fiscale.*

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Cela revient au même.*

M. René Thissen (CDH). – *Pas du tout. Cela signifie qu'il aurait fallu découvrir d'autres équilibres entre la réforme fiscale et les mesures sociales. Cependant, nous approuvons les principes d'une réforme fiscale.*

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des

Buitenlandse Zaken. – Beschouw dit niet als een aanval. Ik feliciteer u omdat u consequent bent. Geef maar kritiek op onze belastinghervorming! Het is goed dat de burger weet dat de belastingen zullen stijgen wanneer u weer aan de macht komt.

De heer René Thissen (CDH). – *De manier waarop u mijn standpunt samenvat, is helemaal...*

De heer Louis Michel, *vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.* – *Ik vat uw standpunt niet samen.*

De heer Philippe Monfils (MR). – *Wij voeren een belastinghervorming van 80 miljard door en het enige wat u doet, is die te bekritisieren!*

De heer René Thissen (CDH). – *Luister naar wat uw socialistische partners vertrouwelijk zeggen. Zij vinden dat de sociale maatregelen van de regering niet volstaan om de situatie te verbeteren.*

De heer Louis Michel, *vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.* – *De socialistische ministers hebben een cruciale rol gespeeld in de uitwerking van de begroting en van het regeringsbeleid. Dat is makkelijk aan te tonen. Kijk maar naar het aandeel van de sociale maatregelen in de begroting; kijk maar naar de verhoging van het budget voor de sociale zekerheid, voor de gezondheidszorgen, voor de pensioenen.*

U vergist zich over de sfeer binnen de regering. Die is optimaal. Iedereen is tevreden. De actieve welvaartstaat werkt. Ik begrijp dat u er wanhopig van wordt. Wees geduldig. Uw tijd zal komen, maar ik denk niet dat het binnenkort zal zijn.

De heer Jean-François Istasse (PS). – *In tegenstelling tot wat de heer Thissen zegt, zijn de socialisten tevreden met de belastinghervorming. De reden hiervoor is eenvoudig: van de 25 miljard belastingvermindering is er 20 miljard ten voordele van de lage en de middelgrote inkomens. Deze hervorming heeft dus een ontegensprekelijk sociaal aspect en wij steunen ze helemaal.*

De heer René Thissen (CDH). – *Ook wij zijn verheugd over de belastinghervorming. Laat dat duidelijk zijn.*

De heer Viseur legde de nadruk op het feit dat er te veel middelen naar de belastinghervorming zijn gegaan.

Mijnheer Istasse, bent u het echt eens met de belastingbegrenzing van 50% op de hoogste inkomens?

De heer Philippe Monfils (MR). – *Als u in de regering komt, komt u terug op een deel van de belastinghervorming. Dat is duidelijk.*

De hervorming is in het voordeel van alle bevolkingscategorieën. U zou de informatievergaderingen van de minister van Financiën moeten bijwonen. Daarin legt hij geval per geval duidelijk uit welk voordeel eenieder heeft bij de belastinghervorming, of het nu gaat om een zelfstandige, een gehuwde, een samenwonende, jong of minder jong en ongeacht of hij of zij over financiële inkomsten beschikt.

De heer René Thissen (CDH). – *Ik heb niet de minste behoefte om te gaan uitrekenen wat het voordeel van elke*

Affaires étrangères. – Ne prenez pas ceci pour une attaque de ma part. Je vous félicite pour votre cohérence. Vous attaquez notre réforme fiscale, c'est bien ! Il est bon que le citoyen sache que, si vous revenez au pouvoir, les impôts augmenteront. J'en prends acte.

M. René Thissen (CDH). – *Le raccourci est tout à fait...*

M. Louis Michel, *vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.* – *Il n'y a pas de raccourci.*

M. Philippe Monfils (MR). – *Nous faisons une réforme fiscale de 80 milliards et tout ce que vous trouvez à dire, c'est la critiquer !*

M. René Thissen (CDH). – *Écoutez ce que disent vos collègues socialistes du gouvernement, du moins lorsqu'ils s'expriment en privé. Ils considèrent que les mesures sociales prises par le gouvernement ne sont pas suffisantes pour améliorer la situation.*

M. Louis Michel, *vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.* – *Le rôle des ministres socialistes a été fondamental dans l'élaboration du budget et dans la politique gouvernementale, la démonstration peut en être faite aisément. Il suffit de voir les marges budgétaires qui ont été affectées au social ; il suffit de constater les augmentations du budget de la sécurité sociale, des soins de santé, des pensions.*

Je me permets de vous dire que vous vous trompez quant à l'ambiance au gouvernement qui, de ce point de vue, est parfaite. Nous sommes tous contents. C'est l'État social actif. Cela marche, cela fonctionne. Je comprends que cela vous désespère. Prenez patience. Votre heure viendra un jour mais je ne pense pas que ce sera bientôt.

M. Jean-François Istasse (PS). – *Si vous me le permettez, monsieur le président, je souhaiterais dire que contrairement à ce qu'affirme M. Thissen, nous, les socialistes, nous nous réjouissons de la réforme fiscale. La raison en est simple, sur les 25 milliards ainsi dégagés, 20 le sont en faveur des revenus bas et moyens. Cette réforme a donc un aspect social incontestable et nous la soutenons totalement.*

M. René Thissen (CDH). – *Nous aussi, nous nous réjouissons de la réforme fiscale. C'est clair, nous voulons qu'il n'y ait aucune ambiguïté à ce sujet. M. Viseur insistait sur le fait que l'on avait trop donné à la réforme fiscale.*

Monsieur Istasse, êtes-vous vraiment d'accord avec la limitation à 50% de l'imposition des plus hauts revenus ?

M. Philippe Monfils (MR). – *Donc, si vous revenez au gouvernement, vous remettrez en cause une partie de la réforme fiscale. C'est très clair.*

Or, cette réforme bénéficie à toutes les catégories de la population. Vous devriez assister aux séances d'information de notre ami, le ministre des Finances, durant lesquelles il expose clairement le bénéfice dont chaque personne jouira du fait de la réforme fiscale, au cas par cas, qu'elle soit indépendante, mariée, cohabitante, jeune ou moins jeune, qu'elle dispose de revenus financiers ou non.

M. René Thissen (CDH). – *Je n'ai nul besoin d'assister aux réunions du ministre des Finances pour calculer la part dont*

belastingplichtige zal zijn.

De heer Philippe Monfils (MR). – *U wil dus de weerslag van de belastinghervorming verminderen. Wij zullen daar nog eens over praten met de bevolking. Ik vrees dat u opnieuw voor vier jaar in de oppositie gaat!*

De politiehervorming in uitvoering van het Octopusakkoord is van start gegaan. U zal allicht weer luid protesteren, maar het gaat toch om de eerste hervorming van betekenis op dat vlak.

Politie en rijkswacht zijn voortaan samengebracht in zonale en federale politiestructuren. Die hervorming is uniek in haar draagwijdte. U bent er nooit in geslaagd zo een hervorming door te voeren. Denk maar aan de periode van de affaire-Dutroux. Wij waren niet aan de macht ten tijde van die verschrikkelijke tekortkomingen. (Protest op de banken van de CDH)

De politiehervorming werd organisatorisch en budgettair tot een goed einde gebracht. Er zijn natuurlijk ontevreden. Het gezucht van sommige gemeenten over die hervorming blijft me verbazen.

Ik hoorde onlangs de burgemeester van Luik tijdens een gemeenteraadszitting verklaren dat de hervorming problemen schiep, dat de politieagenten ontmoedigd waren en dat er zich een cultuurschok voordeed in het politiekorps.

Ik ben een beetje verbaasd over het gebruik van de term 'cultuur' in samenhang met de term 'politie'. Die woorden gaan niet samen. Maar wat is die 'cultuurschok'? Hij betekent dat de korpschef, de burgemeester en het schepencollege alle problemen moeten oplossen.

De burgemeester ontkent echter niet dat er, op financieel vlak en in andere opzichten aanzienlijke inspanningen zijn geleverd, meer bepaald in de hele begroting. Kijk naar de verhoging voor Binnenlandse Zaken en Justitie in de begroting voor 2003. Er zijn belangrijke inspanningen geleverd, ook voor de herwaardering van de wedden van het politiepersoneel.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – *Daar moet u mijn burgemeester, de heer Vandenhautte, dan maar van overtuigen. Ik hoor hem elke maand op de gemeenteraad klagen over die hervorming.*

De heer Philippe Monfils (MR). – *De problemen van elke politiezone worden momenteel onderzocht. Er wordt samen met de gemeentebesturen getracht oplossingen te vinden.*

Deze regering en de hele meerderheid mogen er prat op gaan dat een dergelijke revolutionaire hervorming in drie jaar werd doorgevoerd.

De kleine problemen die zich nog voordoen in een aantal gemeenten zullen een voor een worden opgelost.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – *Ga aan de heer Vandenhautte vertellen dat het een klein probleem is!*

De heer Philippe Monfils (MR). – *De hervorming zal*

bénéficiera chaque contribuable.

M. Philippe Monfils (MR). – ... donc amoindrir les effets de la réforme fiscale. Merci, c'est une information intéressante. Nous en reparlerons avec la population. Je crains, mon pauvre ami, que vous ne soyez reparti pour quatre ans d'opposition !

Quant à la réforme des polices prévue par l'accord Octopus, elle a été mise en œuvre. Vous allez certainement encore pousser de hauts cris mais il s'agit tout de même de la première réforme d'envergure dans ce domaine.

Police et gendarmerie sont désormais unifiées dans des structures policières zonales et fédérales. Cette réforme est unique par son ampleur et c'est une réforme que vous n'avez jamais réussi à réaliser. Rappelons-nous, l'époque à laquelle se déroulait l'affaire « Dutroux et Cie ». Nous n'étions pas au pouvoir lors de cet épouvantable dysfonctionnement. *(Protestations sur les bancs du CDH)*

Cette réforme des polices a été menée à bien aux niveaux organisationnel et budgétaire. Bien sûr, il y a des grincheux. Je suis toujours étonné par les gémissements – parfois hors proportion – d'un certain nombre de communes au sujet de cette réforme.

Dernièrement, j'entendais le bourgmestre de la Ville de Liège déclarer, lors d'une séance du conseil communal, que cette réforme créait des problèmes, que les policiers étaient découragés et qu'il y avait un choc culturel au sein du corps de police.

En général, le mot « culture », juxtaposé au mot « police », m'étonne un peu. Ce sont, comme disait quelqu'un, des mots qui hurlent d'être accouplés. Mais que signifie ce « choc culturel » ? Cela veut dire que la solution à tous les problèmes relève de la responsabilité du chef de corps, de celle du bourgmestre et du collègue échevinal.

Mais le bourgmestre ne niait pas que, sur les plans financiers et autres, des efforts considérables avaient été faits, notamment dans l'ensemble du budget. Regardez le budget 2003, voyez l'augmentation au niveau de l'Intérieur et de la Justice. Des efforts importants ont été accomplis, y compris dans la revalorisation des traitements des fonctionnaires de police, il faut le reconnaître.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – Vous devez en convaincre mon bourgmestre, M. Vandenhautte. Je l'entends chaque mois, au conseil communal, se plaindre de cette réforme.

M. Philippe Monfils (MR). – On est en train d'examiner les problèmes de chacune des zones de police et, avec les autorités communales, on essaie de trouver des solutions.

Mais je trouve que le fait de mener en trois ans une telle réforme, qui est une véritable révolution historique, est à mettre à l'actif de ce gouvernement et de l'ensemble de cette majorité.

Les petits problèmes qui existent encore dans une série de communes seront résolus les uns après les autres. La décision a été prise et c'est en cours.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – Allez donc dire à M. Vandenhautte que c'est un petit problème !

M. Philippe Monfils (MR). – Sur ce plan, nous allons

vruchten afwerpen. Dat zien we al in heel wat politiezones waar de veiligheid beter gegarandeerd is dan voorheen.

Gelijklopend met de politiehervorming is de strijd tegen de gerechtelijke achterstand gestart en wordt gepoogd Justitie toegankelijker te maken, zodat het vertrouwen kan worden hersteld. Ook deze hervorming zal pas na verloop van tijd vruchten afwerpen en mag dus niet overhaastig worden beoordeeld.

Wat Buitenlandse Zaken betreft, wie durft nog beweren dat België een kleine staat is? Het beleid op de internationale scène was ontegensprekelijk een verjongingskuur voor onze diplomatie. De minister van Buitenlandse Zaken is moedig opgetreden en heeft voortdurend de antidemocratische krachten bestreden.

U zal zeggen dat dit gemakkelijker is op buitenlands vlak dan op binnenlands vlak. Wij herinneren ons nog de verklaringen van de heer Louis Michel ten aanzien van de Oostenrijkse en de Italiaanse regering. Om bepaalde kritiek te uiten in Europa is moed vereist. Door zijn onafgebroken strijd voor de mensenrechten vanop de meest illustere tribunes, zoals bijvoorbeeld die van de Verenigde Naties, werd ons land een pionier inzake mensenrechten en vindt het zelfs navolging.

Het was niet altijd gemakkelijk. De minister gebruikt geen fluwelen stijl, noch een diplomatieke stijl. Zijn persoonlijkheid heeft evenwel een frisse wind doen waaien in een milieu waarin omwegen en wollig taalgebruik worden gecultiveerd.

De manier waarop onze minister van Buitenlandse Zaken zijn rol ter harte heeft genomen, is uitzonderlijk. Ze heeft België bekend gemaakt en zijn reputatie in het buitenland gevestigd.

België speelt een opmerkelijke rol bij de opbouw van Europa. Het Belgische voorzitterschap viel samen met de invoering van de euro, die meesterlijk geleid werd door de minister van Financiën. De snelheid en het gemak waarmee de euro werd aanvaard door de gebruikers zijn volgens mij voor een groot deel te danken aan de onberispelijke voorbereiding. In België is alles optimaal verlopen.

Ons land is zijn verantwoordelijkheid tegenover de ontwikkelingslanden niet vergeten. Daarvan getuigen de inspanningen van Ontwikkelingssamenwerking waar de 0,7%-norm voortaan moet worden geëerbiedigd.

Al die verwezenlijkingen zijn volledig in overeenstemming met de krachtlijnen uit het regeerakkoord van juli 1999.

Met deze opmerkingen wou ik de begroting van 2003 in het juiste perspectief plaatsen.

De regeringsverklaring veroorzaakt ontevredenheid bij sommige parlementsleden. Ik zal er niet te veel aandacht aan besteden omdat die ontevreden weigeren of niet in staat goede dingen te erkennen, ofwel vanwege hun fundamenteel pessimisme, ofwel omdat ze zich verschansen in een stieriele, blinde en traditionalistische oppositierol.

Ik ga nu dieper in op vier vragen. (Protest van de oppositie)

De begroting ligt de oppositie zwaar op de maag. Zij kan moeilijk verteren dat in de kranten staat: "zelfstandigen: onrechtvaardigheid hersteld; pensioenen en lage inkomens verhoogd; patiënten beter behandeld". Daarvan wordt zij zenuwachtig, maar wat kan ik daaraan doen?

recueillir les fruits de cette action. On le voit déjà d'ailleurs dans une série de zones de police où la sécurité est nettement plus garantie qu'avant.

Parallèlement à cette réforme policière, la lutte a été entamée contre l'arriéré judiciaire et contre les difficultés d'accès à la justice, pour rétablir l'indispensable confiance qui avait été perdue. Ici aussi, il s'agit d'une action dont les résultats se recueillent uniquement avec le temps et qu'il ne faut donc pas apprécier dans la précipitation.

Sur le plan des Affaires étrangères, qui oserait désormais prétendre que la Belgique est une petite nation ? La politique menée sur la scène internationale a donné à notre vie et à nos actes diplomatiques un incontestable coup de jeunesse. Des actes courageux ont été posés par le ministre des Affaires étrangères qui n'a cessé de lutter contre les forces antidémocratiques.

Vous direz que c'est facile à l'extérieur mais que ce l'est moins à l'intérieur. Nous rappelons encore les déclarations de M. Louis Michel à l'égard ou à l'encontre du régime autrichien et du régime italien. Il faut être courageux pour émettre un certain nombre de critiques dans le monde européen. Son combat incessant en faveur des droits de l'homme du haut des tribunes les plus illustres, comme par exemple, à la tribune des Nations unies, a fait de notre pays un pionnier en la matière et nous vaut d'être, non seulement cités en référence, mais même copiés par certains États.

Cela n'a pas toujours été facile. Le style feutré n'était pas l'apanage de notre ministre, pas plus que le style diplomatique, mais je trouve que sa personnalité a apporté une grande bouffée d'air frais dans un milieu qui cultive plus volontiers l'ellipse, la litote, le non-dit, la langue de bois.

Un boxeur au milieu de ballerines fait toujours impression. J'ai d'ailleurs le sentiment que les ballerines sont à présent plutôt charmées. Je trouve donc que la manière dont notre ministre des Affaires étrangères a pris son rôle à cœur est exceptionnelle et a fait connaître et asseoir la réputation de la Belgique à l'étranger.

Sans quitter la scène internationale, mais pour rester à un niveau plus spécifiquement européen, personne ne pourra contester – pas même les grincheux – la remarquable participation de la Belgique à la construction européenne dans le cadre de la présidence assumée par notre pays, présidence qui a coïncidé – heureux hasard – avec l'avènement de l'euro, magistralement dirigé par le ministre des Finances. La rapidité et la facilité avec lesquelles l'euro a été adopté par ses utilisateurs doivent, à mon sens, beaucoup à la préparation impeccable de l'événement. En Belgique, tout s'est passé au mieux.

Enfin, notre pays n'a pas oublié ses responsabilités à l'égard des pays en développement. En témoignent les efforts faits par la coopération au développement où la norme de 0,7% doit être désormais respectée.

Tous ces acquis, toutes ces réalisations sont dans le parfait prolongement des grands axes directeurs énoncés dans l'accord gouvernemental de juillet 1999.

Je pense qu'il était utile de rappeler ce contexte et de faire ce constat pour placer dans son exacte perspective le nouveau

Ik begrijp dat de oppositie sinds een dag of acht niet goed slaapt. Zij kon toch niet verwachten dat we haar een plezier zouden doen en het leven van de burgers vergallen? We willen in de eerste plaats aandacht schenken aan de burgers en we zullen dat blijven doen.

Eerste vraag: is de begroting geloofwaardig? Het antwoord is bevestigend.

Een geloofwaardige begroting is een realistische begroting die blijkt geeft van een verstandige voorzichtigheid.

Ik ga niet alles herhalen wat in de Kamer is gezegd. Ik vat samen: sommigen zeggen dat de regering onvoorzichtig is door uit te gaan van een groeivoet van 2,1%. Moet ik herhalen dat heel wat experts een hoger cijfer aankondigen? De eerste minister heeft niet verzwegen dat er zich een conjunctuurvertraging voordeed. De tragische gebeurtenissen van 11 september 2001, de intensieve strijd tegen het terrorisme en de onzekerheid over een militaire interventie in Irak stemmen niet tot optimisme.

Toch voorspellen de experts een economische groei van 1,8 tot 2,8%. Als de regering bij de begroting uitgaat van een groeivoet van 2,1% denk ik niet dat zij onvoorzichtig is. Door voorzichtig te zijn, kunnen ontgoochelingen worden voorkomen, maar extreme voorzichtigheid kan leiden tot immobilisme en verlamming. Het belangrijkste kenmerk van deze regering sinds haar aantreden was de actie. Ze heeft dus voorzichtigheid gecombineerd met de mogelijkheid om vooruit te gaan op heel wat vlakken.

Tweede vraag: Is de begroting orthodox op het vlak van de begrotingsnormen? Ik denk van wel.

Een van de ambities van het regeerakkoord van 1999 was het begrotingsevenwicht te herstellen. Dat was een grote uitdaging, gezien de hoge openbare schuld ingevolge het tot dan toe gevoerde begrotingsbeleid. Het begrotingsevenwicht werd bereikt. Zowel voor 2003 als voor het vorige jaar legt de regering een begroting in evenwicht voor. Dat evenwicht is van fundamenteel belang, niet enkel omdat we moeten voldoen aan de begrotingsnormen die ons op Europees vlak zijn opgelegd door het stabiliteitspact, maar ook omdat het een voorwaarde is voor de economische en sociale heropleving in de volgende jaren. Het verheugt mij en alle leden van deze coalitie dat het begrotingsevenwicht kon worden bereikt zonder toekomstige initiatieven in het gedrang te brengen.

Is de begroting overtuigend? Ook hier antwoord ik bevestigend. Ze werd positief onthaald door een zeer groot gedeelte van de pers en de publieke opinie. Het volstaat de titels van sommige artikelen te lezen:

- “Zelfstandigen: onrechtvaardige behandeling rechtgezet. Gepensioneerden beter beschermd tegen onzekerheid”;
- “Pensioenen en lage lonen verhoogd, patiënten beter behandeld”;
- “Belastingen naar omlaag, pensioenen naar omhoog”;
- “Begroting 2003, paarsgroen zonder wanklank”.

Die titels zijn veelzeggend. Bij de begrotingsopmaak werden dus lovenswaardige inspanningen gedaan.

Een vierde vraag is of de begroting evenwichtig is voor de

budget de 2003 qui vient de nous être présenté.

Cette déclaration fait, à l'intérieur de l'enceinte parlementaire, un certain nombre de mécontents. Je ne m'en émeus pas outre mesure puisqu'il s'agit de mécontents qui, au sein de la classe politique, se refusent ou sont incapables d'admettre ou de s'associer à des occurrences heureuses soit parce que leur pessimisme fondamental leur interdit toute approche constructive d'un problème, soit parce que, par choix partisan, ils préfèrent se cantonner dans un rôle d'opposition stérile, aveugle et passéiste.

Je voudrais maintenant m'interroger sur quatre problèmes. (*Protestations sur les bancs de l'opposition*)

Vous êtes vraiment de mauvaise humeur ce matin, j'ignore quelle était la nature de votre repas d'hier soir, mais manifestement, il ne passe pas ! Ce budget ne passe pas et je vais vous dire pourquoi. Il vous prend des aigreurs d'estomac quand vous lisez dans les journaux : « Indépendants : injustice réparée ; pensions et bas salaires augmentés ; patients mieux traités ». Cela vous rend nerveux, mais que voulez-vous que j'y fasse ?

Allez vous promener pendant quelques jours, passez ce mauvais cap et revenez lorsque les choses seront plus faciles pour vous. Je comprends bien que, depuis une huitaine de jours, vous ayez des difficultés à vous endormir le soir et à vous réveiller le matin. Que voulez-vous, nous ne pouvions quand même pas vous faire plaisir en détruisant la vie de nos citoyens ! Je crois qu'il valait mieux s'intéresser d'abord à ceux-ci. Vous n'aimez pas cela, c'est votre problème ; pour notre part, nous continuons.

Ainsi, à la première question qui est de savoir si le budget présenté est crédible, la réponse ne peut être qu'affirmative.

Vous allez répondre non, mais être crédible, c'est être réaliste, c'est-à-dire faire preuve d'une saine prudence dans les évaluations budgétaires. Je ne vais pas reprendre tout ce qui a été dit à la Chambre parce que nous sommes au Sénat et que nous n'avons pas la responsabilité politique du gouvernement. Simplement, en synthèse, je dis que certains affirment qu'en misant, pour l'année 2003, sur un taux de croissance économique de 2,1%, le gouvernement affiche son imprudence. Dois-je rappeler qu'une série d'experts annoncent des chiffres plus élevés ? Le premier ministre ne nous a pas caché que nous étions confrontés à un ralentissement de conjoncture. Les tragiques événements du 11 septembre 2001 qui trouvent leur prolongement dans la lutte intensive menée contre toutes les formes de terrorisme et l'incertitude qui se maintient quant à une intervention militaire contre l'Irak interdisent toute forme d'optimisme.

Cependant, les prévisions de croissance économique varient, selon les experts, de 1,8 à 2,8%. En choisissant d'établir son budget sur une base de croissance de 2,1%, je n'ai pas le sentiment que le gouvernement ait manqué à son devoir de prudence. Il faut que les choses soient clairement dites : si la prudence permet parfois d'éviter des désillusions, l'extrême prudence peut conduire à l'immobilisme et à la paralysie. Or, ce qui a été la caractéristique principale de ce gouvernement depuis le début de la législature, c'est l'action. Il a donc conjugué prudence et possibilité d'avancer dans toute une série de domaines.

verschillende categorieën. Worden de fiscale, economische en sociale bekommernissen met evenveel belangstelling en even billijk behandeld? Ook hier is het antwoord positief.

De fiscale hervorming wordt voortgezet. Naast de reeds eerder besliste fiscale maatregelen – 500 miljoen euro – die al voelbaar zijn, heeft de regering nog nieuwe maatregelen getroffen: de herziening van de belastingschalen, een nieuwe schijf belastingkrediet van 144 miljoen euro, de verlaging van de maximale marginale aanslagvoet tot 50%. Ik ben blij met die maatregelen, want de liberalen zijn hiervoor al lang vragende partij. Die belastingverlaging is immers noodzakelijk om de belastingplichtige werknemers van ons land een nieuwe dynamiek en een nieuwe motivatie te geven.

Het verheugt mij ook dat de hervorming van de vennootschapsbelasting tot de regeringsprioriteiten behoort. De eerste minister wees erop dat voor onze vennootschappen het hoogste belastingtarief in Europa geldt. Voor onze bedrijven is dat met de huidige vrije concurrentie en mondialisering van de economie niet bevorderlijk. Hun concurrentiepositie wordt nu verstevigd, zodat ze nieuwe markten kunnen aanboren. Ik ben bijzonder verheugd dat specifieke maatregelen genomen zijn voor de KMO's. De oprichting van KMO's moet immers worden gestimuleerd omdat zij dikwijls het speerpunt van de economische activiteit vormen dankzij hun hoge specialisatie en de kwaliteit van hun producten.

Sommige zaken betreuren wij echter. In de horecasector hadden wij graag aftrekmogelijkheden gehad. Dat kon echter niet. We hebben echter een coalitieregering: iedereen schuift zijn standpunten naar voren om vervolgens een consensus te bereiken. We zullen dus later zien hoe we de zaken nog kunnen verbeteren.

Streven naar fiscale billijkheid betekent niet dat sociale bekommernissen en de solidariteit met de zwaksten onder ons worden verwaarloosd. De maatregelen op dat gebied bewijzen dat de regering voor het nodige evenwicht heeft gezorgd. Zo komt er een verhoging van de minimumpensioenen voor de zelfstandigen, die sterk waren achtergesteld. Daarover werd al jaren gesproken. Met deze regering is een eerste stap gezet. Ik verwijs ook naar de verdubbeling van het bevallingsverlof en de zwangerschapsuitkering voor vrouwelijke zelfstandigen. Ook de verlaging van de werknemersbijdragen voor de werknemers met lage lonen is belangrijk: hun nettoloon stijgt daardoor met 25 euro per maand.

Er zijn ook enorme inspanningen gedaan voor de sociale zekerheid. De vice-eerste minister kondigde een verhoging aan van het budget voor ernstige ziekten waarvan kinderen het slachtoffer zijn. Er is ook iets gedaan voor de huisartsen en er wordt gezocht naar een formule om de kinesitherapeuten meer loon te geven. Al die inspanningen blijken uit de stijging van de uitgaven in de gezondheidszorg:

- 1998: 11,29 miljard euro;*
- 2001: 13,7 miljard euro.*

Alleen al voor de gezondheidszorg wordt nu al een bedrag van 619 miljard Belgische frank bereikt.

Een ander voorbeeld zijn de artsenhonoraria: van 3,9 miljard

Deuxième question : le budget présenté est-il orthodoxe au regard des normes budgétaires applicables ? Je crois que oui.

Je l'ai rappelé, l'accord de gouvernement conclu en 1999 avait notamment pour ambition d'atteindre l'équilibre budgétaire. Il est inutile de rappeler à quel point cette ambition constituait un immense défi tant le chiffre de la dette publique, jusque dans les années 1990, était important en raison des politiques budgétaires menées jusqu'alors. L'objectif d'équilibre budgétaire a été réalisé et, pour 2003 comme pour l'année précédente, le gouvernement nous présente un budget en équilibre. Cet équilibre est fondamental non seulement parce que nous devons satisfaire aux critères budgétaires qui nous sont imposés, notamment sur le plan européen par le pacte de stabilité – ce n'est pas à un ancien député européen qu'il faut apprendre ce qu'est le pacte de stabilité – mais également parce qu'il est la condition nécessaire pour assurer le redéploiement économique et social des années à venir. Ce qui me réjouit ainsi que tous les membres de cette coalition, c'est que la recherche de cet équilibre budgétaire a pu se réaliser sans entamer en rien les perspectives d'actions futures.

Le budget est-il convaincant ? Ici encore, je réponds par l'affirmative. Pour l'affirmer, je ne me base pas sur ma seule envie de croire que plus les cris de l'opposition sont véhéments, meilleur est le budget : nous sommes modestes. Cependant, je constate que ce budget a été salué par une très grande partie de la presse et, à travers elle, de l'opinion publique. Il suffit de lire les titres de certains articles :

- « Indépendants : injustices réparées. Les pensionnés mieux préservés de la précarité » ;*
- « Pensions et bas salaires augmentés, patients mieux traités » ;*
- « Impôts à la baisse, pensions à la hausse ! » ;*
- « Budget 2003, l'arc-en-ciel sans fausse note ».*

Ces titres sont suffisamment éloquents. Par conséquent, les efforts réalisés dans le cadre du budget sont tout à fait intéressants.

Une quatrième question est de savoir si le budget est équilibré dans les diverses catégories. Les préoccupations d'ordre fiscal ou économique et les préoccupations d'ordre social ont-elles été traitées avec le même intérêt et de manière équitable ? Ici encore, la réponse est affirmative.

La réforme fiscale entreprise est poursuivie. À côté des mesures fiscales déjà décidées antérieurement – 500 millions d'euros – et produisant des effets, le gouvernement vient d'en adopter de nouvelles : révision des barèmes d'imposition, nouvelle tranche de crédits d'impôts de 144 millions d'euros, abaissement du taux maximum d'imposition marginale à 50%. Je me réjouis particulièrement de semblables mesures puisqu'elles concernent des revendications émises depuis fort longtemps par les libéraux, non pas qu'il s'agisse pour nous d'un tabou purement dogmatique, mais surtout parce que cet allègement fiscal est une condition nécessaire de la redynamisation et de la remotivation dans le chef des travailleurs contribuables de ce pays.

Je me réjouis également que la réforme de l'impôt des sociétés soit inscrite au nombre des priorités du

in 1999 naar 4,7 miljard in 2003.

De begroting voor thuiszorg is gestegen van 510 miljoen euro in 1999 tot 647 miljoen euro in 2003. We hebben de wet op de euthanasie aangenomen en samen daarmee een wet op de palliatieve zorg, als gevolg waarvan de daarvoor bestemde middelen aanzienlijk konden worden verhoogd. In 1998 was er bijna niets, van 1999 tot 2002 stegen de middelen van 4,3 miljoen tot 7,2 miljoen euro. De cijfers zijn duidelijk: er zijn overal stijgingen. Op sociaal gebied werden de zwaksten niet vergeten, evenmin als de personen die getroffen worden door een ziekte of een ongeval.

Zoals de eerste minister zei, beschikt het Parlement nog over 23 werkweken. De heer Verhofstadt heeft een overzicht gegeven van het belangrijk wetgevend werk dat vóór de verkiezingen nog moet worden afgerond. Ik weet dat hij niet van de Senaat houdt, misschien wel van de senatoren. Ik wijs erop dat de Senaat tijdens deze regeerperiode bewezen heeft dat hij in staat is om snel te handelen als dat nodig is, en om in ontwerp teksten substantiële wijzigingen en verbeteringen aan te brengen, waarvan zelfs de Kamer het nut en de opportuniteit erkent.

De statistieken over de werkzaamheden van onze assemblee, die door voorzitter De Decker werden voorgesteld om te wijzen op het ernstig werk dat hier wordt verricht, bewijzen voldoende dat de Senaat niet stilzit.

De ontwerpen die de regering aan de Senaat heeft voorgelegd, werden snel en efficiënt behandeld. Zo moest volgens de Kamer en de regering de wetgeving op de vzw's worden uitgediept. Ook andere ontwerpen werden goedgekeurd. Dat de werkzaamheden rond het homohuwelijk nog niet werden afgerond, is eenvoudig te wijten aan het feit dat de bespreking in de Kamer lang heeft aangeslept. Wij houden ons met die zaak bezig, zoals we dat ook gedaan hebben voor euthanasie en de bio-ethische problemen. Wij beschikken terzake over een grote deskundigheid en we zullen het werk tot een goed einde brengen, ook al kunnen we niet vooruitlopen op het eindresultaat. Onze commissies buigen zich al over de helft van de dossiers die voorkomen op de lijst van de eerste minister. Hij wees er terecht op dat Kamer en Senaat in de schijnwerper staan als wetgever. Dat geldt bijzonder voor de Senaat, die geen politieke verantwoordelijkheid meer heeft, maar vooral wetgevende bevoegdheden. De eerste minister mag er hoe dan ook zeker van zijn dat hij voor de voltooiing van zijn programma kan rekenen op de oprechte en loyale medewerking van de meerderheidspartijen in deze assemblee. De MR-fractie zal daar actief en constructief toe bijdragen.

gouvernement. Le premier ministre a rappelé que nous avons à ce jour le plus haut tarif d'imposition en Europe pour ce qui concerne les sociétés, ce qui ne favorisait pas la position de nos entreprises à l'heure de l'ouverture concurrentielle des marchés et de la mondialisation de l'économie. Nul doute que cette position concurrentielle se trouvera désormais améliorée pour conquérir de nouveaux marchés. Je suis en outre tout particulièrement satisfait que des mesures spécifiques aient été décidées pour les PME dont il faut stimuler la création en raison de ce que, bien souvent, elles constituent le fer de lance de l'activité économique grâce à leur haut degré de spécialisation et de qualité de leurs produits.

Bien sûr, nous avons également des regrets – on ne peut pas tout faire ! Dans le secteur horeca, nous aurions souhaité que l'on aboutisse à des déductibilités ; cela n'a pas été possible. Cependant, nous avons un gouvernement de coalition : chacun avance ses positions pour en arriver ensuite à un consensus. Nous verrons ultérieurement comment améliorer les choses.

Souci d'équité fiscale n'est pas synonyme d'oubli des préoccupations sociales et de solidarité envers les plus démunis de nos concitoyens. Les mesures envisagées dans ces domaines établissent le souci d'équilibre que le gouvernement a su préserver dans l'ensemble de ses préoccupations. Je citerai le relèvement des pensions minimales des indépendants qui étaient tout à fait défavorisés. Que n'a-t-on parlé de cette question pendant des années ! C'était un premier pas ; il n'a pu être franchi qu'avec l'actuel gouvernement. Je citerai également le doublement du congé de maternité pour les travailleuses indépendantes, assorti d'une indemnité de maternité doublée. La réduction de la cotisation sociale personnelle des travailleurs à bas salaires est également très significative et permettra d'augmenter le traitement net des travailleurs concernés de 25 euros par mois.

Il faut également se rendre compte des efforts considérables réalisés dans le domaine de la sécurité sociale. Le vice-premier ministre a parlé de l'augmentation budgétaire pour les pathologies graves frappant les enfants. Il a été question des médecins généralistes et de la possibilité de trouver des formules d'augmentation pour les kinés. Je voudrais rappeler quelques chiffres, car l'opposition semble nous présenter comme des vendeurs de rêve. Il suffit de voir la progression des dépenses en soins de santé :

- 1998 : 11,29 milliards d'euros ;
- 2001 : 13,7 milliards d'euros.

Rien que pour les soins de santé, on atteint maintenant un montant de 619 milliards de francs belges.

Autre exemple, les honoraires médicaux : en 1999, 3,9 milliards ; en 2003, 4,7 milliards.

L'enveloppe des soins à domicile est passée de 510 millions d'euros en 1999 à 647 millions d'euros en 2003. Nous avons aussi adopté la loi sur l'euthanasie et nous avons voté à titre complémentaire une loi sur les soins palliatifs qui a permis d'augmenter de manière significative les moyens financiers y affectés. En 1998, il n'y avait presque rien et, de 1999 à 2002, nous sommes passés de 4,3 millions à 7,2 millions d'euros. Les chiffres sont clairs : il y a partout des augmentations. Sur le plan social, nous n'avons pas oublié les plus démunis, pas

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – Mijnheer de voorzitter, sta mij toe dat ik mij eerst tot collega Vandenberghe richt. Inhoudelijk stelde zijn toespraak weinig voor, maar zij had wel een grote amusementswaarde. Hij verwijt de premier en de regering dat zij euforisch zijn, maar wie stond er enkele jaren geleden op een podium te zingen ‘Mooi, het leven is mooi...’, hoewel het leven op dat ogenblik allesbehalve mooi was. (*Vrolijkheid*)

Ik wil de regering feliciteren, nu ze voor de zoveelste maal op rij een begroting in evenwicht voorlegt. Vandaag is ons land bij de koplopers in Europa. Alle ons omringende landen sluiten hun begroting met een deficit af. Wij weten wel dat her en der lokale toestanden meespelen, maar toch zijn wij fier op het resultaat.

Ik laat mij dan ook niet op sleeptouw nemen door de oppositie die beweert dat de begroting niet gewapend is tegen de

plus que les personnes frappées par la maladie ou l'accident.

Je conclurai en rappelant que le premier ministre a dit qu'il restait 23 semaines, au mieux, de travail parlementaire. Il a balisé l'important travail législatif restant à accomplir avant la prochaine échéance électorale. Je sais qu'il n'aime pas tellement le Sénat mais les sénateurs, peut-être. Sans vouloir raviver en quoi que ce soit la polémique de l'an dernier, je voudrais rappeler que le Sénat a prouvé, tout au long de la législature, qu'il est capable d'agir rapidement, si cela est nécessaire, et qu'il est tout aussi capable d'apporter à des textes en projet des modifications et des améliorations substantielles, dont la Chambre elle-même reconnaît l'utilité et l'opportunité.

Les statistiques relatives à l'activité de cette assemblée présentées par le Président De Decker pour justifier le sérieux du travail accompli montrent à suffisance que le Sénat ne chôme pas.

Les projets que l'équipe gouvernementale a présenté au Sénat ont été traités avec la rapidité et l'efficacité qui convenait. La législation sur les asbl, pour ne citer qu'un exemple, devait être approfondie, de l'avis même du gouvernement et de la Chambre. D'autres projets ont été votés et si, pour l'instant, nous tardons un peu à propos du mariage homosexuel, c'est simplement parce que le dossier a traîné pendant quelques mois à la Chambre. Bref, nous nous occupons de ce problème comme nous nous sommes occupés de l'euthanasie et des problèmes bioéthiques. Nous avons une très grande expertise dans ces matières et le travail sera mené à bien, même si nous ne pouvons préjuger du résultat final. La liste dressée par le premier ministre des dossiers à examiner est d'ailleurs déjà bien entamée puisque nos diverses commissions se penchent déjà sur la moitié d'eux. Le premier ministre a, à juste titre, rappelé dans sa déclaration que la Chambre et le Sénat étaient au cœur de l'action dans leur rôle de législateur. C'est particulièrement vrai pour le Sénat, privé de responsabilités proprement politiques et dont les compétences sont désormais essentiellement législatives. Quoi qu'il en soit, dans les efforts qu'il reste à accomplir pour parachever le programme que le gouvernement s'était fixé, il peut être assuré de l'assistance franche et loyale qu'il trouvera au sein de cette assemblée parmi les groupes politiques de la majorité. Le groupe MR sera de ceux-ci et ne faillira pas à son soutien actif, volontaire et constructif.

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Permettez-moi de m'adresser en premier lieu à M. Vandenberghe. Dans son discours, il reproche au premier ministre et au gouvernement d'être euphoriques, mais qui chantait « La vie est belle » voici quelques années, alors que c'était loin d'être le cas à l'époque ? (Hilarité)*

Je tiens à féliciter le gouvernement qui, pour la énième fois, dépose un budget en équilibre. Notre pays est actuellement dans le peloton de tête en Europe, alors que tous les pays environnants clôturent leur budget en un déficit. Nous sommes fiers de ce résultat.

Je ne me laisse pas entraîner par l'opposition qui affirme que le budget n'est pas armé contre l'incertitude de la situation internationale. Il est absurde de paralyser le pays avec des prévisions catastrophiques concernant la croissance économique. Le gouvernement se base sur un taux de

onzekere internationale toestand. Het heeft immers geen zin het land onnodig te paralyseren met onheilvoorspellingen over de economische groei. De regering gaat uit van een groeivoet van 2,1%, wat onder de ramingen ligt van de nationale en de internationale instellingen zoals de Nationale Bank en het IMF. De regering neemt dus wel de nodige voorzichtigheid in acht.

Bovendien ben ik ervan overtuigd dat de regering met haar maatregelen inzake fiscaliteit en bedrijfsleven het consumenten- en ondernemingsvertrouwen dat ingevolge de internationale conjunctuur momenteel in een dalende lijn zit, terug zal aanzwengelen. De regering is haar belofte om de aangekondigde belastingverlaging onverkort uit te voeren nagekomen. Met de verlagingen in zowel de personen- als de vennootschapsbelasting wordt zuurstof toegediend aan het bedrijfsleven om de economie op het goede spoor te houden of terug op het goede spoor te zetten.

De belastingverlaging zal door iedereen worden gevoeld. Zij is er het tastbare bewijs van dat de regering geen droombeelden najaagt of in een virtuele realiteit leeft, zoals sommigen durven beweren. Van bij haar aantreden besliste de regering in te gaan op de aloude eis om de belastingschalen te herindexeren. Samen met de aanpassing van de bedrijfsvoorheffing op 1 april en 1 oktober van vorig jaar komt dit neer op een vermindering van de bedrijfsvoorheffing voor 2003 met 754,4 miljoen euro of 30,5 miljard oude Belgische frank. Iedereen zal dit meteen in zijn loonzakje voelen.

Het hoogste tarief in de personenbelasting daalt tot 50%. Daarnaast verhoogt de regering de belastingvrije som voor de gehuwden en noteren we de verhoging van de forfaitaire kostenafrek. Daarenboven voert de regering een belastingvermindering in voor energiebesparende uitgaven in de woonsector en een terugbetaalbaar belastingkrediet voor de activiteitsinkomsten. Deze maatregelen realiseren nog maar eens een aanvullende vermindering van de bedrijfsvoorheffing voor volgend jaar met 548,6 miljoen euro of 22,1 miljard oude Belgische frank. Dit komt neer op een globale belastingvermindering van 1.388,2 miljoen euro of maar liefst 56 miljard oude Belgische frank. Met de verwezenlijking van deze hervormingen bewijst de regering dat zij ondanks de minder gunstige internationale conjunctuur in staat is ook met minder middelen een coherent beleid te voeren.

Er is ook een grondige hervorming van de vennootschapsbelasting waar een verlaagd nominaal tarief van 33% wordt ingevoerd. Op die manier wordt de fiscale druk op onze ondernemingen verlaagd tot het niveau van onze belangrijkste buurlanden. Dat is bijzonder belangrijk voor onze economie. Zo komt er extra zuurstof vrij om buitenlandse investeringen aan te trekken die voor ons land van levensbelang zijn. Het lijkt geen twijfel dat deze belastingverlaging meer tewerkstelling en meer ruimte voor investeringen schept.

In verband met de stijgende werkloosheidscijfers, die het gevolg zijn van de internationale toestand, onderstreep ik dat de tewerkstellingsgraad bij mannen en vrouwen opmerkelijk is toegenomen, alhoewel niet zo groot als gewenst.

De bijzondere positie van de KMO's in onze maatschappij

croissance de 2,1%, ce qui est inférieur aux estimations des institutions nationales et internationales comme la Banque nationale et le FMI. Le gouvernement se montre donc prudent.

Je suis persuadé qu'avec ses mesures en matières fiscale et économique, le gouvernement ravivera la confiance des citoyens et des entreprises, actuellement en baisse en raison de la conjoncture internationale. Le gouvernement a respecté sa promesse d'exécuter intégralement la diminution d'impôts annoncée. Les diminutions d'impôts tant pour les personnes physiques que pour les sociétés sont un ballon d'oxygène pour les entreprises, permettant de maintenir ou de remettre l'économie sur la bonne voie.

Chacun ressentira les effets de la diminution des impôts. Depuis son entrée en fonction, le gouvernement a décidé de répondre à une exigence formulée depuis longtemps, à savoir le rétablissement de l'indexation des barèmes fiscaux. Si l'on y ajoute l'adaptation du précompte professionnel au 1^{er} avril et au 1^{er} octobre de l'année dernière, cela représente une diminution du précompte professionnel de 754,4 millions d'euros pour 2003.

Le taux le plus élevé de l'impôt des personnes physiques est ramené à 50%. De plus, le montant exonéré pour les personnes mariées augmente, de même que les déductions forfaitaires de frais. De plus, le gouvernement introduit une diminution d'impôts pour les dépenses destinées à des économies d'énergie dans le secteur du logement et un crédit d'impôt remboursable pour les revenus du travail. Ces mesures représentent une diminution supplémentaire du précompte professionnel de 548,6 millions d'euros pour l'année prochaine. On atteint ainsi une diminution d'impôts de 1.388,2 millions d'euros. Avec la réalisation de ces réformes, le gouvernement prouve que, malgré la conjoncture internationale moins favorable, il est capable, avec moins de moyens, de mener une politique cohérente.

Citons aussi la réforme en profondeur de l'impôt des sociétés, où un taux nominal réduit de 33% est introduit. La pression fiscale pour nos entreprises est ainsi ramenée au niveau de celle des principaux pays voisins. C'est très important pour notre économie. Nous pourrions ainsi attirer les investissements étrangers vitaux pour notre pays. Il ne fait aucun doute que cet allègement des charges sera propice à l'emploi et aux investissements.

Quant à la hausse du chômage résultant de la situation internationale, je souligne que le taux d'emploi a sensiblement augmenté chez les hommes et les femmes.

La place particulière des PME dans notre économie n'a pas été oubliée. Les libéraux attachent beaucoup d'importance à une politique stimulant les PME. Le taux d'imposition des PME sera ramené de 28 à 24,25%. Les impôts ne seront en outre pas majorés en cas de versements anticipés insuffisants au cours des trois années suivant la création de l'entreprise. Ces entreprises pourront aussi, à certaines conditions, bénéficier d'une exonération d'impôt afin de constituer une réserve pour investissement. Toutes ces mesures seront bénéfiques à la croissance dans notre pays.

Le gouvernement a aussi pris ses responsabilités en ce qui concerne le financement correct de la sécurité sociale. L'attention portée à ce secteur prouve que les partenaires de

werd niet vergeten. De liberalen hechten enorm veel belang aan een goed KMO-beleid. Het belastingtarief op KMO's zal worden verlaagd van 28% tot 24,25%. Bovendien zal er een vrijstelling van belastingverhoging worden toegestaan indien er geen of een ontoereikende voorafbetaling gebeurde in de loop van de eerste drie jaar na de oprichting van het bedrijf. Onder bepaalde voorwaarden kunnen deze ondernemingen eveneens een vrijstelling van belasting krijgen voor het aanleggen van een investeringsreserve. Al deze maatregelen zullen de economische groei in ons land ten goede komen.

De regering heeft ook haar verantwoordelijkheid genomen in verband met een correcte financiering van de sociale zekerheid. De aandacht voor deze sector bewijst dat de coalitiepartners van paarsgroen elkaars bekommernissen ondersteunen. De verhoging van de middelen is positief, omdat zij tegemoet komt aan reële noden. De achterstand die de ziekteverzekering tijdens de vorige regeerperiode heeft opgelopen, zal quasi volledig worden weggewerkt. Wij vragen dat de regering vanaf 2004 werk maakt van verdere structurele wijzigingen zodat een realistisch en economisch verantwoord groeipad voor de sociale zekerheidsuitgaven kan worden uitgewerkt. Dat groeipad moet rekening houden met een aantal parameters, onder meer met de vergrijzing.

Vergeten we ook niet dat geen enkele regering in de voorbije twintig jaar zoveel gedaan heeft voor de sociale zekerheid van de zelfstandigen als de huidige. Sinds haar aantreden zullen de laagste pensioenen in deze sector er met tien procent op vooruitgaan. Bovenop de reeds gerealiseerde verhoging met 4,7%, komt er vanaf 1 april 2003 een nieuwe verhoging met 5,3%. Ook de welvaartsaanpassing van de vroegere pensioenen voor zelfstandigen wordt versterkt. Deze maatregel wordt uitgebreid tot alle pensioenen die zijn ingegaan vóór 1996. Ter vergelijking herinner ik aan de laatste begrotingsbespreking van gewezen premier Jean-Luc Dehaene toen ook een inspanning van 0,8 miljard Belgische frank werd geleverd ten gunste van de lage pensioenen. Toen ging het over 500 BEF, net genoeg voor één sobere maaltijd voor een gezin.

Ik meen dan ook dat de stappen die werden gedaan mogen worden gewaardeerd. Ik wijs er ook op dat er tijdens de vorige regering al vooruitgang was geboekt.

Verwelkoming van een buitenlandse delegatie

De voorzitter. – Ik begroet een delegatie van het Parlement van Mongolië, onder leiding van de voorzitter, de heer Tumur-Ochir. Ik wens hun een vruchtbaar verblijf in ons midden toe. *(Algemeen applaus)*

Verklaring van de regering over haar algemeen beleid

Voortzetting van de bespreking

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – Ook vervroegd met pensioen gaan zal niet meer bestraft worden als de betrokkene op dat ogenblik een volledige loopbaan heeft. Op deze belangrijke vooruitgang werd al lang aangedrongen.

De verdubbeling van de moederschapsuitkering en van de

la coalition soutiennent leurs préoccupations respectives. L'augmentation des moyens est positive car elle répond à des besoins réels. Le retard pris, sous la précédente législature, par l'assurance maladie est presque entièrement rattrapé. Nous demandons au gouvernement de s'atteler dès 2004 à d'autres modifications structurelles pour que la sécurité sociale puisse emprunter raisonnablement et de manière économiquement justifiée le chemin de la croissance. Cette croissance doit tenir compte de certains paramètres, dont le vieillissement de la population.

Aucun autre gouvernement n'a, au cours des vingt dernières années, fait autant pour la sécurité sociale des indépendants. Les pensions les plus petites auront crû de 10% depuis l'arrivée de ce gouvernement. L'indexation des pensions antérieures est aussi renforcée et étendue. Je rappelle que l'effort consenti pour les petites pensions lors du dernier conclave budgétaire du gouvernement Dehaene s'est traduit par une augmentation de 500 francs, juste de quoi se payer un repas frugal en famille.

Les acquis sont appréciables. Des progrès avaient déjà été réalisés sous le précédent gouvernement.

Bienvenue à une délégation étrangère

M. le président. – Je voudrais saluer la présence parmi nous d'une délégation du Parlement de Mongolie, sous la conduite du président, M. Tumur-Ochir. Je lui souhaite un séjour fructueux parmi nous. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Déclaration du gouvernement sur sa politique générale

Suite de la discussion

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *La retraite anticipée ne sera plus sanctionnée si l'intéressé a accompli une carrière complète au moment de prendre sa pension. Ce progrès était réclamé depuis longtemps.*

À partir du premier janvier 2003, l'allocation de maternité

moederschapsrust voor zwangere zelfstandige vrouwen van 1 januari 2003 af is een volgende positieve maatregel. Voortaan zal een bedrag van 1.924,06 euro of 77.616 frank worden uitgekeerd en de rustperiode zal zes weken bedragen. Voor meerlingen wordt zelfs een extra week toegekend. Ik vermeld die maatregel om de kritiek weg te wuiven dat er in het beleid van de regering onvoldoende aandacht gaat naar het gezin.

Tot slot vermeld ik nog dat er gewerkt wordt aan de verhoging van de kinderbijslag voor ernstig zieke of gehandicapte kinderen. Er wordt een nieuw puntensysteem uitgewerkt, dat meer rekening houdt met de sociale gevolgen van de ziekte of de handicap.

Mag ik voorts nog opmerken dat niet alleen de sociale zekerheid veel meer middelen krijgt, maar dat ook het budget voor justitie fors stijgt en wel met 5%. Met die verhoging kunnen alle projecten in het kader van het veiligheidsplan worden gerealiseerd. Ook de akkoorden die de minister van Justitie met de gevangenisbeambten en met de magistraten van eerste aanleg heeft gesloten, kunnen nu worden uitgevoerd. Inmiddels bevestigen de dalende criminaliteitscijfers, waarover heel wat te doen is, dat de politiehervorming vruchten begint af te werpen.

Bepaalde gemeenten klagen weliswaar over de enorme kostprijs van de politiehervorming en gebruiken dit als een alibi om de gemeentebelastingen te verhogen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Kijk maar eens naar de samenstelling van de gemeentebesturen die niet tevreden zijn. Volgens mij zijn dat vooral socialistische besturen.

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – Sommige gemeenten hebben echter jarenlang zuinig geleefd en hebben de gemeentebelastingen niet meer verhoogd. Wij zijn er fier op dat de personenbelasting eindelijk fors naar beneden gaat, maar dat heeft onvermijdelijk tot gevolg dat de gemeenten minder in kas krijgen. Ik heb die gemeenten er echter nooit horen over klagen dat ze meer belastingen konden innen toen de belastingen werden verhoogd. We moeten de bluts met de buil nemen.

Ik ben blij dat de politiehervorming eindelijk een feit is, dat de criminaliteitscijfers dalen en dat de burger zich opnieuw veiliger voelt.

Het verheugt me dat de politiemensen goed – volgens sommigen zelfs té goed – worden betaald. We moeten er dan ook op kunnen rekenen dat de politiediensten hun verantwoordelijkheid opnemen en dat ze al hun kleine geschillen en wrijvingen nu eindelijk opzijzetten om te doen wat de bevolking van hen verwacht, namelijk de veiligheid verzekeren.

Het groeiende gevoel van veiligheid is toe te juichen. Er moet uiteraard nog heel wat worden verbeterd. Enkele dagen geleden zei de heer Vandenberghe dat we met statistieken alles kunnen bewijzen. Ik kan de bal nu terugkaatsen en de statistieken die de CD&V aanhaalt om te bewijzen dat de gegevens van de eerste minister niet kloppen, in twijfel trekken. De toekomst zal uitwijzen welke statistieken uiteindelijk juist zijn.

Geen enkele begroting is een perfect werkstuk, maar we

sera doublée et s'élèvera à 1.924,06 euros. En outre, le congé de maternité durera désormais six semaines. En cas de naissance multiple, une semaine supplémentaire sera accordée.

Enfin, on a veillé à augmenter les allocations familiales pour les enfants gravement malades ou handicapés. Un nouveau système de points a été élaboré qui tient davantage compte des conséquences sociales de la maladie ou du handicap.

La sécurité sociale reçoit donc des moyens plus importants et le budget de la Justice est augmenté de 5%. Grâce à cette forte augmentation, les projets développés dans le cadre du plan de sécurité peuvent être réalisés. Les accords conclus entre le ministre de la Justice et le personnel des prisons d'une part, les magistrats de première instance d'autre part, peuvent être exécutés. Par ailleurs, la baisse des chiffres de la criminalité confirme que la réforme des polices commence à porter ses fruits.

Certaines communes se plaignent du coût énorme de cette réforme et utilisent ce motif comme alibi pour augmenter les impôts communaux.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Jetez un œil sur la composition des majorités politiques des communes insatisfaites. À mon sens, il s'agit surtout d'autorités socialistes.*

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Pendant des années, certaines communes n'ont pas fait de grandes dépenses et n'ont plus augmenté les impôts communaux. Nous sommes fiers de constater que l'impôt sur les personnes physiques diminue fortement mais, en conséquence directe, les communes perçoivent moins d'argent. Je n'ai cependant jamais entendu ces communes se plaindre de pouvoir percevoir plus d'impôts lorsque les impôts étaient augmentés.*

Je me réjouis que la réforme des polices soit devenue réalité, que les chiffres de la criminalité diminuent et que le citoyen se sente à nouveau davantage en sécurité.

Je me réjouis que les policiers soient bien payés. Nous pouvons donc espérer qu'ils aplanissent leurs différends pour remplir la mission que la population attend d'eux, assurer la sécurité.

Il faut applaudir le sentiment accru de sécurité mais il reste beaucoup à améliorer.

Aucun budget n'est parfait. On ne peut toutefois nier que ces mesures budgétaires accroîtront le pouvoir d'achat du citoyen, consolideront la confiance des entreprises et amélioreront le bien-être général de la population, et ce malgré le ralentissement de la croissance imputable à la situation internationale.

Il est inutile de rabâcher que le verre est à moitié vide. Il est aussi à moitié plein. En outre, il a été agrandi. Des mesures ont été prises pour les personnes se trouvant réellement dans le besoin. Au lieu de parler avec mépris de ce qui doit encore

kunnen niet ontkennen dat deze begrotingsmaatregelen de koopkracht van de burger vergroten, het vertrouwen van het bedrijfsleven versterken en het algemeen welzijn van de bevolking verhogen, ondanks de lagere economische groei, die het gevolg is van de internationale situatie.

Het heeft geen zin te zeuren omdat het glas half leeg is. Het is immers ook half vol. Bovendien zijn er aan het glas heel wat slokken toegevoegd! Er zijn immers maatregelen genomen voor mensen die effectief in nood waren. Daarover moeten we ons verheugen! In plaats van met misprijzen te spreken over de dingen die nog niet zijn gerealiseerd, moeten we ons verheugen over de maatregelen die zijn aangekondigd. Wij zullen erop toezien dat ze ook worden uitgevoerd.

De heer René Thissen (CDH). – *Ik wil mij eerst aansluiten bij het verzet tegen het standpunt van de premier dat al wie zijn visie niet deelt, verzuurd, humeurig of onwetend is.*

Er is meer dan één waarheid en ik betreur dat de heer Monfils het nodig vond het spel mee te spelen en al wie nog maar durft te twijfelen aan het rooskleurige beeld dat hier door de meerderheid wordt opgehangen als knorrepotten afschildert.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *De premier wilde niemand beledigen, maar uitte zijn bedroefdheid. Iemand een knorrepot noemen doet men niet uit vijandigheid, wel uit medelijden...*

De heer René Thissen (CDH). – *Noch de Vlaamse, noch de Waalse oppositie zitten om uw medelijden verlegen. Wat we als vertegenwoordigers van de natie wel verdienen, is enig respect.*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *We hebben meer respect voor u dan u voor ons had toen we in de oppositie zaten.*

De heer René Thissen (CDH). – *Respect heeft nochtans niets te maken met medelijden.*

Eén van de fundamentele elementen in de argumentatie van premier Verhofstadt is dat België op de vierde plaats staat op de ranglijst van de meest ontwikkelde landen in de wereld.

Hij zegt er evenwel niet bij dat de gegevens van het VN-verslag op het jaar 2000 slaan, het eerste jaar van de legislatuur. Ik betwijfel dat het beleid van de regering-Verhofstadt daarop enige weerslag heeft gehad.

Bovendien heeft het feit dat VN-deskundigen aan België een zeer verdienstelijke vierde plaats toekennen inzake menselijke ontwikkeling, niets te maken met welvaart. Het gaat om een uiterst complex concept dat door de VN voor het eerst werd toegepast in 1990 om de parameters van de menselijke ontwikkeling te objectiveren. Deze samengestelde indicator meet het gemiddelde niveau dat in een bepaald land wordt bereikt inzake levensduur, onderwijs en levensstandaard. Die drie aspecten worden als volgt uitgedrukt: de levensverwachting, het opleidingsniveau – dat is de alfabetiseringsgraad van de volwassenen en de mate van deelneming aan het lager, middelbaar en hoger onderwijs –

être fait, nous devons nous réjouir des mesures annoncées. Nous veillerons à ce qu'elles soient réalisées.

M. René Thissen (CDH). – *Avant d'entrer dans le vif du sujet, je voudrais à mon tour stigmatiser l'attitude du premier ministre, lorsqu'il estime que tous ceux qui ne partageraient pas sa vision seraient des aigris, des gens de mauvaise humeur qui ne comprennent rien.*

Nous, nous n'acceptons pas la pensée unique et je regrette que M. Monfils ait cru bon de relayer ces propos en traitant de grincheux tous ceux qui osent s'opposer à la situation magnifique qui nous est décrite aujourd'hui par la majorité.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Permettez-moi d'apporter une précision, monsieur Thissen. Les propos du premier ministre n'étaient nullement insultants, mais plutôt attristés. Quand on dit de quelqu'un qu'il est grincheux, on exprime de la pitié, pas de l'hostilité.*

M. René Thissen (CDH). – *Monsieur le vice-premier ministre, ni l'opposition flamande ni l'opposition francophone n'ont besoin de votre pitié. Par contre, nous méritons, comme tous les représentants de la nation, un minimum de respect.*

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Mais nous vous respectons, bien plus d'ailleurs que vous ne nous respectiez quand nous étions dans l'opposition.*

M. René Thissen (CDH). – *Pourtant, le respect n'a rien à voir avec la pitié.*

Je reprendrai un des éléments fondamentaux choisis par M. Verhofstadt pour indiquer que tout va bien : la Belgique se situe à la quatrième place en ce qui concerne l'indice de développement humain dans le monde.

Tout d'abord, il faut savoir que les données du rapport 2002 des Nations unies portent sur l'année 2000. Apparemment, M. Verhofstadt ne l'a pas vu ou s'est bien gardé de le préciser. En l'an 2000, première année de la législature, je doute que la politique menée par le gouvernement de M. Verhofstadt ait eu un quelconque impact sur ces chiffres.

Ensuite, le fait que les experts des Nations unies attribuent à la Belgique un très honorable quatrième rang pour l'indice de développement humain n'a rien à voir avec la prospérité. L'indice de développement humain est un concept infiniment plus subtil et complexe, développé pour la première fois par les Nations unies en 1990, pour tenter d'objectiver les paramètres du développement humain. Cet indicateur composite mesure le niveau moyen atteint dans un pays donné pour trois critères essentiels : la longévité, l'instruction et le

en het inkomen per inwoner uitgedrukt in koopkrachtpariteit. De VN geven zelf toe dat die indicator erg onvolmaakt is, want een groot aantal essentiële aspecten van het concept kunnen moeilijk of onmogelijk becijferd worden. Het blijft niettemin een nuttig instrument om de aandacht te vestigen op bepaalde punten in de menselijke ontwikkeling.

De welvaart waar de premier prat op gaat, wordt veel beter gemeten door de armoede-indicator uit de opeenvolgende jaarverslagen van de VN. De menselijke nood is verschillend naargelang van de socio-economische groep die in beschouwing wordt genomen. Daarom werd een specifieke indicator uitgewerkt om de armoede in de OESO-landen te meten.

Die indicator houdt, naast de parameters van de indicator over de menselijke ontwikkeling, ook rekening met cijfers over het aantal mensen dat onder de armoedegrens leeft, over uitsluiting en over langdurige werkloosheid. Dan bengelt België plots aan de staart: dertiende van zeventien, een positie die meer aansluit bij het intuïtieve beeld dat we krijgen als we denken aan de jongerenwerkloosheid, de armoede in de steden, de schoolmoeheid. De toestand is dus helemaal niet zo rooskleurig als de eerste minister ons wil doen geloven.

Wekenlang hebben de ministers van Begroting en van Financiën ons voorgehouden dat de opmaak van de begroting 2003 zeer moeilijk zou zijn. Na het begrotingsconclaaf met Verhofstadt was er geen vuiltje meer aan de lucht: een begroting in evenwicht, de nakoming van alle beloften, en voor 1,5 miljard euro aan besparingen. Bovendien worden er ook nog wat snoepjes uitgedeeld zodat iedereen tevreden is: gepensioneerden, zelfstandigen, horeca, artsen en patiënten, pendelaars, toekomstige generaties en de derde wereld. Niemand vergeten?

Uit de toverhoed van de regering waren tal van konijnen te voorschijn gekomen en enkele uren lang was iedereen onder de indruk. Maar er is een goocheltruc, die ik u zal proberen uit te leggen.

We bevinden ons in een van de meest ongunstige periodes uit de recente economische geschiedenis, met groeicijfers van amper 0,8% in 2001 en 0,7% in 2002 hebben we bijna met een recessie te maken.

Na de aanslagen in de Verenigde Staten werd een forse heropleving voorspeld in de tweede helft van 2002. Nu wordt toegegeven dat ze minder fors zal zijn en trager op gang zal komen dan voorspeld zodat ze dit jaar eigenlijk nauwelijks voelbaar zal zijn. Ze hangt grotendeels af van het vertrouwen van de economie, dat een flinke deuk heeft gekregen door de beurscrisis en afhankelijk is van de ontwikkelingen in de strijd tegen het terrorisme.

Onzekerheid is troef, zoveel tegenspoed had u niet verwacht en er kan weinig aan gedaan worden. Door vast te houden aan een veel te optimistische groeiverwachting van meer dan 2% in 2003 verlaat de regering de voorzichtige weg die ze naar eigen zeggen tot nu toe volgde.

Ministers en partijvoorzitters, ogenschijnlijk niet gehinderd door enig besef van de gewijzigde omstandigheden, stelden een verlanglijstje op:

niveau de vie. Ces trois aspects sont exprimés respectivement par l'espérance de vie, par le niveau d'instruction qui est le taux d'alphabétisation des adultes et le taux combiné de scolarisation dans l'enseignement primaire, secondaire et supérieur et par le revenu par habitant corrigé et exprimé en parité de pouvoir d'achat. Les Nations unies elles-mêmes admettent que cet indicateur est très imparfait, car un grand nombre des aspects essentiels à ce concept sont d'un chiffrage difficile voire irréalisable. Il reste malgré tout un outil efficace pour attirer l'attention sur certains points de développement humain et en constitue donc une mesure indicative très utile.

La prospérité dont se vante le premier ministre est plus finement mesurée par l'indicateur de pauvreté humaine, lui aussi développé par les Nations unies, dans leurs rapports annuels successifs. En effet, les formes de dénuement humain varient en fonction des conditions socio-économiques des groupes considérés. C'est pourquoi un indicateur spécifique a été mis au point pour mesurer la pauvreté humaine dans les pays de l'OCDE.

Cet indicateur intègre, outre les paramètres constitutifs de l'IDH, le pourcentage de personnes vivant en deçà du seuil de pauvreté, l'exclusion et le chômage de longue durée. Et là, patatras, la Belgique se retrouve dans les derniers de la classe, treizième sur dix-sept – pas de quoi pavoiser – et beaucoup plus proche, en tout cas, de l'image intuitive que donne notre pays à travers les graves maux qui le tourmentent : le chômage des jeunes, la pauvreté urbaine, le décrochage scolaire, etc. La situation est donc loin d'être aussi idyllique que nous la décrit le premier ministre.

Durant des semaines, le ministre du Budget d'abord, et celui des Finances, ensuite, nous ont répété gravement que l'élaboration du budget 2003 serait extrêmement difficile. Et puis à l'issue d'un week-end en conclave, la magie Verhofstadt a fonctionné : le budget est présenté en parfait équilibre, toutes les promesses seront honorées, des économies seront réalisées à concurrence de 1,5 milliard d'euros. De plus, il y a des petits cadeaux pour tout le monde : les pensionnés, les indépendants, l'horeca, les malades et leurs médecins, les navetteurs, les générations futures et le tiers monde. Qui a été oublié ?

Durant quelques heures, j'ai même eu l'impression que vous aviez réussi à hypnotiser la population, via les médias : on ne parlait que des nombreux lapins sortis du chapeau gouvernemental – M. Monfils a cité les titres des journaux – et pendant quelques heures, tout le monde s'est laissé prendre.

Vous l'avez compris, il y a un truc, un tour de passe-passe que je vais tenter de vous expliquer.

Plantons le décor. Donc, nous sommes en plein milieu de la plus mauvaise passe de notre histoire économique récente. Avec des taux de croissance de 0,8% en 2001 et à peine 0,7% en 2002, nous sommes quasiment en récession.

Fin de l'année dernière, au lendemain des attentats terroristes aux États-Unis, la plupart des instituts de conjoncture prévoient une vive reprise durant le deuxième semestre de l'année 2002. Aujourd'hui, ils conviennent qu'elle sera moins rapide et moins forte, au point qu'on n'en ressent pratiquement pas les effets cette année. Postposée de six mois au moins, elle est terriblement dépendante de la confiance des

- vierdagenweek zonder loonverlies (Onkelinx, 13 juni)
- meer treinen en meer comfort (Durant, 13 juni)
- hulp voor de daklozen (Di Rupo, 21 juni)
- informatisering van de ministeries (Reynders, 19 juli)
- de laagste pensioenen met 50 euro verhogen (Di Rupo, 27 augustus)
- aanpassing van de voorheffing op arbeid en op kapitaal (Di Rupo, 1 september)
- alle sociale uitkeringen welvaartsvast maken (Defeyt, 3 september)
- startkapitaal voor het fonds voor alimentatieschulden (Durant, 3 september)
- de politiehervorming financieren en het gerechtelijk apparaat doeltreffend en sneller laten werken (Di Rupo, 10 september)
- schuldloze vergoeding van medische fouten (Picqué, 17 september)
- optrekken van de fiscale aftrekbaarheid van restaurantkosten (Ducarme, 2 oktober)
- belastingverlaging voor particulieren en zelfstandigen die investeren in beveiliging (Reynders en Ducarme)
- optrekken van het ereloon van huisartsen tot 30 euro voor een huisbezoek (Ducarme).

Tot zover de lijst met beloften van de Franstalige ministers. Na het conclaaf vindt men er evenwel niets meer van terug in de begroting.

Dan de doelstellingen: de prioriteitennota 2002-2003 bevat 21 punten die in 18 maanden tijd moeten vertaald worden in budgettaire prioriteiten, wetswijzigingen of administratieve richtlijnen. Slechts drie ervan vindt men in de begroting terug: de verhoging van de envelop voor de gezondheidszorg, de aanzet tot de herwaardering van de pensioenen en de verlaging van de persoonlijke bijdragen op de laagste inkomens. Het zijn overigens drie uitstekende maatregelen.

opérateurs, ébranlée par la profonde crise boursière et suspendue aux développements de la lutte contre le terrorisme en Orient.

Les incertitudes sont donc extrêmement nombreuses. Vous ne vous attendiez pas à un tel revers économique. Vous n'y pouvez pas grand-chose et nous non plus. Ce n'est pas une raison pour rester béat d'optimisme, comme notre premier ministre. Je suis convaincu que le fait de tabler aujourd'hui sur un taux de croissance supérieur à 2% en 2003, c'est abandonner la position de prudence que vous prétendiez adopter jusqu'à présent. Le hamster doré a vécu, il est mort et enterré.

Insensibles au changement de décor, les ministres et les présidents de parti n'ont cessé de prononcer des incantations durant les semaines précédant le grand conclave.

Nous organiserons la semaine des quatre jours sans réduction de salaire affirmait, Mme Onkelinx le 13 juin.

Nous augmenterons le nombre de trains et améliorerons le confort, déclarait Mme Durant le 13 juin.

Nous viendrons au secours des sans-abri, promettait M. Di Rupo le 21 juin.

Nous informatiserons les ministères, disait M. Reynders le 19 juillet.

Nous relèverons de 50 euros les pensions les plus basses, assurait M. Di Rupo le 27 août.

Considérant que la réforme fiscale est inachevée, nous rééquilibrerons les prélèvements sur le travail et sur le capital, ajoutait M. Di Rupo le 1^{er} septembre.

Nous lierons toutes les allocations sociales au bien-être, promettait M. Defeyt le 3 septembre.

Nous préviendrons une mise de départ pour la constitution du fonds des créances alimentaires déclarait, Mme Durant le 3 septembre.

Nous prendrons en charge complètement le financement de la réforme des polices et nous améliorerons aussi l'efficacité et la rapidité de l'appareil judiciaire, proclamait M. Di Rupo le 10 septembre.

Nous assurerons l'indemnisation des erreurs médicales sans avoir à prouver la faute du médecin, affirmait M. Picqué le 17 septembre.

Pour le secteur horeca, nous augmenterons la déduction fiscale des frais de restaurant promettait M. Ducarme le 2 octobre.

Nous accorderons des réductions d'impôts pour les particuliers et indépendants qui investissent dans les systèmes de sécurisation, déclaraient MM. Reynders et Ducarme.

Nous revaloriserons les honoraires des généralistes jusqu'à 30 euros pour une visite à domicile ajoutait M. Ducarme.

Cette liste n'est évidemment pas exhaustive : elle ne contient que des citations de ministres francophones et j'ai sans doute dû en laisser passer l'une ou l'autre. Ces promesses étaient la fumée indispensable pour réussir un grand tour d'illusion. À l'issue du conclave, aucune de ces annonces ne se concrétisera dans le budget.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *U vergeet de verhoging met 10% van de pensioenen voor de zelfstandigen.*

De heer René Thissen (CDH). – *Er is inderdaad een verbetering, maar er moet nog veel gebeuren.*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Dat zal in ons verkiezingsprogramma staan: we zetten de inhaalbeweging voort.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het verheugt ons natuurlijk dat de pensioenen van de zelfstandigen worden verhoogd. Voor de publieke opinie blijft er echter het probleem dat asielzoekers, die geen enkele bijdrage betalen, soms een maandelijks vergoeding ontvangen die hoger is dan het verhoogde pensioen van zelfstandigen die dikwijls 45 jaar afdrachten hebben betaald. Het stoort de publieke opinie dat dat probleem niet wordt aangepakt.

De heer André Geens (VLD). – Als ik de heer Vandenberghe goed begrijp, moeten de asielzoekers geen bestaansmiddelen meer krijgen. Dat is een nieuwe politiek. Als CD&V daar voor pleit, moet ze dat duidelijk zeggen.

Beseft hij dan niet dat precies deze regering een degelijke asielpolitiek heeft gevoerd die het aantal asielzoekers heeft doen dalen? Het is juist dat sommige mensen het inkomen van een asielzoeker te hoog vinden in vergelijking met dat van een zelfstandige. Het is echter de plicht van politici om tegen sommige gangbare opinies in te gaan. De heer Vandenberghe die de geschiedenis goed kent, moet beseffen dat politici beter niet toegeven aan gevaarlijke vergelijkingen.

De heer René Thissen (CDH). – *De heer Vandenberghe heeft zijn mening. Ik ben niet zeker of de vergelijking gemaakt moet worden, ook al begrijp ik dat een deel van de bevolking zo reageert.*

Een voluntaristisch beleid met het oog op een meer billijke pensioenregeling, lijkt me daarentegen onontbeerlijk. Ik vind het onaanvaardbaar dat het inkomen van personen met een volledige loopbaan, ook al zijn ze af en toe werkloos geweest, lager ligt dan het levensminimum. Die strijd willen we samen met u voeren, mijnheer de minister.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik ben het volledig met u eens, mijnheer Thissen. Wij willen die discriminaties, die al*

Venons-en aux objectifs, si vous le voulez bien. Votre note de priorités économiques et sociales 2002-2003, présentée en grandes pompes en janvier dernier, contenait 21 points. Excusez du peu : 21 priorités à traduire en priorités budgétaires, en modifications législatives et en instructions administratives, tout cela en moins de dix-huit mois. Mon collègue Raymond Langendries a eu l'occasion, voici deux jours, de démontrer qu'à peine trois d'entre elles sont inscrites dans votre budget : la majoration de l'enveloppe des soins de santé, l'amorce d'une revalorisation des pensions et l'abaissement des charges personnelles sur les bas revenus, trois mesures excellentes.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Que faites-vous de l'augmentation des pensions pour indépendants, qui atteint 10% pour l'ensemble de la législature ?*

M. René Thissen (CDH). – *Il y a effectivement une augmentation, mais les efforts à accomplir restent importants.*

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Cela figurera dans notre programme électoral. Nous poursuivrons le rattrapage.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nous nous réjouissons évidemment de l'augmentation de la pension des indépendants. Cependant, l'opinion publique ne comprend pas que des demandeurs d'asile, qui ne versent aucune cotisation, touchent parfois des allocations mensuelles supérieures au montant relevé de la pension des indépendants qui, eux, ont souvent cotisé pendant 45 ans.*

M. André Geens (VLD). – *M. Vandenberghe plaiderait-il pour la suppression des moyens d'existence octroyés aux demandeurs d'asile ? C'est une nouvelle politique. Si le CD & V défend ce point de vue, il doit le dire clairement. Ce gouvernement a précisément mené une politique qui a permis de réduire le nombre des demandeurs d'asile. Il est exact que certains estiment que les revenus d'un demandeur d'asile sont trop élevés par rapport à ceux d'un indépendant, mais les politiques ont le devoir de s'opposer à certaines idées reçues. Connaissant bien l'histoire, M. Vandenberghe doit être conscient que les politiques doivent éviter les comparaisons dangereuses.*

M. René Thissen (CDH). – *M. Vandenberghe exprime son opinion sur le sujet. Je ne suis pas certain qu'il faille faire la comparaison, même si je comprends que cette réaction existe dans une partie de la population.*

En revanche, il me semble indispensable d'avancer de manière volontariste sur le plan d'une égalisation ou en tout cas d'une équité dans le système des pensions. Il est inadmissible que des personnes ayant accompli une carrière complète, même si elles ont connu des périodes de chômage, disposent actuellement d'un revenu inférieur au revenu minimum vital. C'est un combat que nous sommes prêts à mener avec vous, monsieur le ministre.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Je partage entièrement votre point de vue, monsieur Thissen. C'est l'une des discriminations que*

tientallen jaren bestaan en door vorige regeringen nooit werden aangepakt, ongedaan maken.

Ik dank u voor uw steun. We moeten het evenwicht herstellen en ervoor zorgen dat de burgers gerechtigheid wedervaren. U zal moeten toegeven dat deze regering daaraan voor het eerst iets doet.

De heer René Thissen (CDH). – *Omdat ze over de nodige budgettaire middelen beschikt, kan deze regering nu zaken realiseren die vroeger niet mogelijk waren. Ik heb nooit beweerd dat de regering niets heeft gedaan. Men moet te goeder trouw zijn. In de pensioensector is echter een meer voluntaristisch beleid nodig.*

Achttien andere verbintenissen daarentegen zitten in de koelkast. Op de ministerraad van 18 januari 2002 hebt u verklaard dat, overeenkomstig het stabiliteitspact, de regering het derde opeenvolgende jaar een begroting in evenwicht of met een licht overschot wilde voorstellen (+0,1% in 2000, +0,3% in 2001), waardoor de overheidsschuld in 2003 onder de grens van 100 procent van het BBP zou liggen.

Wat merken we nu? Uit de tabellen, die bij de laatste beleidsverklaring van paarsgroen zijn gevoegd, hebben we drie essentiële cijfers onthouden.

Allereerst zal er geen licht overschot meer zijn, noch in 2002, noch in 2003; het financieringssaldo van de federale overheid is negatief: min 0,5% van het BBP in 2002, min 0,4% in 2003. In het meest optimistische scenario, met name een groei met 2,1% in 2003, is het evenwicht te danken aan het lichte overschot van de gemeenschappen, de gewesten, de plaatselijke besturen en de sociale zekerheid.

Ten tweede zal de overheidsschuld tijdens deze regeerperiode niet onder de drempel van 100 procent van het BBP zakken. Als alles goed gaat – of beter gezegd: als de toestand niet verslechtert – zal de overheidsschuld op 31 december 2003 102,3% van het BBP bedragen, dat is zes miljard euro boven de doelstelling. Spijtig genoeg zullen we dat vóór de volgende verkiezingen niet kunnen controleren.

Voor de eerste keer sedert 1997 zal het primaire overschot onder de 6% van het BBP liggen. Als we de interestlasten niet meerekenen, zal dit overschot slechts 5,5% bedragen, wat betekent dat er voor de volgende regering waarschijnlijk geen budgettaire marge meer zal zijn. Spijtig voor de volgenden, spijtig voor de gepensioneerden van morgen en spijtig voor de toekomstige generaties.

Een pikante vaststelling is dat onder Verhofstadt de sanering trager verloopt dan onder de vorige regering: tussen 1995 en 1999 daalde de schuld met 14,4 procentpunt van 129,3 tot 114,9, terwijl onder vier jaar paarsgroen, ondanks de relatief lagere interestlasten, de schuld slechts met 12,6 procentpunt zal zijn afgenomen, van 114,9 tot 102,3. Dat illustreert goed hoe handig deze regering de budgettaire pluimen op zijn hoed steekt!

Het ogenblik van de ontmaskering breekt aan.

De regering wil 1,5 miljoen euro zogenaamd 'pijnloze' besparingen doorvoeren bij de FOD's, zonder de wedden van de hoge ambtenaren af te toppen, maar ook zonder te

nous sommes occupés à corriger. Cette discrimination existe depuis des décennies et personne, hormis le présent gouvernement, ne s'est jamais attaqué à cette injustice.

Je vous remercie de votre soutien. Il faut effectivement continuer à essayer de réaliser ce rééquilibrage et de rendre justice aux citoyens. Vous admettez que c'est le gouvernement actuel qui s'attelle pour la première fois à la tâche.

M. René Thissen (CDH). – Ce gouvernement-ci a réalisé des choses qu'il n'était pas possible d'envisager antérieurement parce qu'il dispose de moyens budgétaires. Je n'ai jamais prétendu que le gouvernement n'avait rien fait depuis le début de la législature. Il faut rester de bonne foi. Mais il faut une politique plus volontariste dans le secteur des pensions.

Dix-huit autres engagements, par contre, sont au frigo, dont le premier n'est pas le moindre. Je cite ce que vous avez dit au conseil des ministres du 18 janvier 2002 : « ... présenter pour la troisième année consécutive un budget en équilibre ou avec un léger surplus (+ 0,1% en 2000, + 0,3% en 2001), conformément au Pacte de stabilité. Cela doit permettre, en 2003, de faire passer la dette publique sous la barre des 100% du PIB. »

Qu'en est-il ? Des tableaux qui accompagnaient votre déclaration gouvernementale de cette dernière rentrée parlementaire de « l'arc-en-ciel », nous avons retenu trois chiffres essentiels.

Premièrement, il n'y aura plus de léger surplus en 2002 ni en 2003 ; le solde de financement du pouvoir fédéral est négatif : moins 0,5% du PIB en 2002, moins 0,4% en 2003 ; et, dans l'hypothèse la plus optimiste, c'est-à-dire avec une croissance de 2,1% en 2003, l'équilibre n'est sauvé que par le léger excédent des communautés, des régions, des pouvoirs locaux et de la sécurité sociale.

Deuxièmement, la dette publique ne descendra pas sous le seuil des 100% du PIB sous cette législature. M. Verhofstadt, alchimiste des finances et maître prestidigitateur, nous l'avait pourtant répété quantité de fois. Si tout va bien – ou plus exactement si rien ne va plus mal –, la dette publique brute s'élèvera à 102,3% du PIB au 31 décembre 2003, soit à quelque six milliards d'euros de l'objectif. Malheureusement, ce ne sera pas vérifiable avant les prochaines élections législatives.

Pour la première fois depuis 1997, le surplus primaire sera inférieur à 6% du PIB. Hors charges d'intérêts, ce solde ne sera plus que de 5,5% : cela signifie qu'il n'y aura vraisemblablement plus de marge budgétaire disponible pour la prochaine législature. Tant pis pour les suivants, mille regrets pour les retraités de demain et désolé pour les générations futures !

Il est piquant d'observer qu'au total, sous « l'ère » Verhofstadt, le rythme d'assainissement se sera ralenti par rapport à la législature précédente : entre 1995 et 1999, l'endettement avait été réduit de 14,4 points – il est en effet passé de 129,3 à 114,9 – tandis que malgré des charges d'intérêts relativement moins pesantes puisque nous entrions selon certains dans un « cercle vertueux », le gouvernement « arc-en-ciel » ne l'aura diminué que de 12,6 points en quatre années, passant de 114,9 à 102,3. C'est dire combien ce

informatiseren en de ambtenaren de middelen te verschaffen om de fraude te bestrijden of de nieuwe sociale wetten te doen toepassen. Hoe zal het leger moeten werken met 3 procent minder kredieten? Op welke manier moet de veiligheid worden verzekerd als de meeste politiezones met een begrotingstekort kampen? De kredieten voor de open asielen centra zullen 25 miljoen euro minder bedragen onder het voorwendsel van een herschikking van de prioriteiten. Op welke manier verdedigt de regering de vermindering van de Belgische deelname aan het Europese ruimtevaartprogramma, een maatregel met een aanzienlijk economisch multiplicatoreffect?

Natuurlijk zal de regering de belastingverlaging helemaal doorvoeren, ondanks het stoer doen van links. De belastingplichtigen en de uitkeringsgerechtigden zullen na 2003 wel de rekening betalen.

Ze zal er onmiddellijk ook een deel van hebben teruggenomen, door op de verlaging van de roerende voorheffing te anticiperen met de verhoging van de gemeentelijke opcentiemen op de personenbelastingen, die voor alle Belgen 6,7% in de plaats van 6% zullen bedragen. Het gaat om een belastingverhoging met 260 miljoen euro in 2003. Wat men met de ene hand geeft, neemt men met de andere gegeven terug. Iemand zal toch de 120 miljoen euro moeten betalen die zouden voortvloeien uit een betere inning van de belastingen. Welnu, het zullen de belastingplichtigen zijn.

De betere inning van de belastingen is een beetje als het monster van Loch Ness: telkens een meerderheid er niet in slaagt een sluitende begroting op te stellen, zegt ze iets te zullen doen aan de belastinginning. Uit de cijfers blijkt dat er geen verbetering is, ook al neemt het aantal geschillen onafgebroken toe en zal die luchtbel, net als de beurszeepbel, op een dag uiteenspatten.

De regering belooft een 'budgettair neutrale' hervorming van de vennootschapsbelasting. Niet alleen overschat ze het terugvloei-effect, dat volgens haar de helft van de kostprijs zal bedragen, wat overeenkomt met 0,2 procent van het BBP. Ze voegt er nog twee belastingen aan toe. De belasting die elke vennootschap, zonder onderscheid, moet betalen voor het neerleggen van haar jaarresultaten bij de Balanscentrale wordt namelijk verhoogd met 30 miljoen euro. Werkgevers die niet zelf voor outplacement zorgen, moeten 1.800 euro betalen aan de RVA. De horecasector, die gehoopt had op een groter aftrekbaarheid van de restaurantkosten, is een illusie armer. En hoe kan het op te richten Kyoto-fonds anders worden gefinancierd dan door een nieuwe verplichte bijdrage ten laste van de ondernemingen? Er rijzen overigens vragen over de houding van Ecolo die aanvaardt dat emissierechten kunnen worden gekocht om nog méér te vervuilen.

gouvernement est habilité à se parer de toutes les plumes de la vertu budgétaire !

Le mythe est ébranlé, le moment est venu de tomber le rideau et de baisser le masque.

Vous allez opérer 1,5 milliard d'économies dites « indolores » sur le dos des départements ministériels sans écrêter les salaires des hauts fonctionnaires mais aussi sans informatiser les départements, sans donner aux agents la possibilité de lutter contre la fraude ou d'appliquer les nouvelles législations sociales. Comment fonctionnera l'armée avec des crédits rabotés de 3% ? Comment la sécurité de proximité sera-t-elle assurée alors qu'une majorité de zones de police locale sont sous-financées et présentent des budgets en déficit ? Notons en passant que le budget des centres d'asile ouverts sera « allégé » de 25 millions d'euros sous prétexte d'un « remaniement » des priorités. Comment justifier la diminution de la participation belge au programme spatial européen quand on connaît ses effets économiques multiplicateurs ?

Bien sûr, vous réaliserez intégralement la réforme fiscale : le « pôle des convergences de gauche » a beau faire le matamore, il ne vous en empêchera pas, tandis que les contribuables et les allocataires sociaux en paieront la facture après 2003.

Et puis, sans attendre, vous en aurez repris une partie, en anticipant dans le précompte professionnel le prélèvement des additionnels communaux à l'IPP, à concurrence de 6,7 au lieu de 6% ; pour tous les Belges, c'est un impôt supplémentaire de 260 millions d'euros en 2003 ! On donne d'une main et on reprend de l'autre. Il faudra bien que quelqu'un paie les 120 millions d'euros comptabilisés en raison d'une « meilleure perception de l'impôt ». Ce sera pour les contribuables.

Cela dit, je pense que cette meilleure perception de l'impôt, c'est un peu comme le monstre du Loch Ness : chaque fois qu'une majorité ne parvient pas à boucler ses comptes, elle fait une déclaration en disant qu'elle va améliorer la perception de l'impôt. À l'examen des chiffres, on constate aujourd'hui qu'il n'y a pas d'amélioration, même si le contentieux ne cesse de gonfler et finira peut-être par exploser comme une bulle boursière.

Vous promettez une réforme fiscale « budgétairement neutre » de l'impôt des sociétés. Non seulement vous en surestimez les effets « retour », à concurrence de la moitié du coût, soit environ 0,2% du PIB. Mais vous y ajoutez deux taxes. L'une va frapper aveuglément toutes les entreprises, petites et grandes : la contribution que toute société doit payer pour le dépôt de ses bilans à la centrale des bilans est majorée de 30 millions d'euros ; l'autre prévoit que tout employeur qui n'organise pas lui-même un outplacement pour son personnel devra verser 1.800 euros à l'ONEm. Le secteur horeca, quant à lui, est, comme le soulignent justement mes collègues libéraux, Gros-Jean comme devant, lui qui espérait une meilleure déductibilité des frais de restaurant. Quant à la création d'un fonds « Kyoto », nous ignorons comment il pourrait être financé, si ce n'est par un nouveau prélèvement obligatoire à charge des entreprises. À cet égard, je m'interroge sur la politique des partenaires Écolo de la majorité ; ceux-ci acceptent le financement d'un fonds Kyoto qui permettra d'acheter des droits de polluer davantage. C'est

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Dat is onzin!

De heer René Thissen (CDH). – *Na de sluiting van Sabena snelt de regering de overheidsinstellingen te hulp. Zo pleegt ze een hold-up op Belgacom door een voorafname van 250 miljoen euro op de verkoop van het gsm-netwerk van de Nederlandse operator BEN. Ze vermindert de overheidsdotatie aan De Post op schandelijke wijze met 100 miljoen euro, als tegenprestatie voor een herkapitalisering die al drie jaar geleden had moeten gebeuren.*

Iedereen weet dat de dotatie van 2.100 miljoen euro voor de NMBS in 2003 helemaal niet volstaat om de investeringsbehoeften te dekken, zodat de dreiging met regionalisering meer dan ooit blijft bestaan en tegelijk de schuld van de NMBS verder toeneemt; eind 2002 zal de schuld bijna 5 miljard euro bedragen.

Met de voorwaarden die zowel de regering – een overheidstekort dat minder dan 100 procent van het BBP bedraagt – als de Europese Commissie – een aanvaardbare grens van 3,750 miljoen euro – stellen, zal minister Durant de overname van de schuld van de NMBS door de Staat nooit gerealiseerd zien. Ze werd de hele regeerperiode dus voor de gek gehouden.

Hoewel dat aan de ondernemingen was beloofd en ondanks het feit dat de activiteitsgraad en de tewerkstellingsgraad tot de laagste van Europa kunnen worden gerekend, zit het meerjarenprogramma voor de verlichting van de sociale lasten nog steeds vast. Er wordt niets ondernomen om de tewerkstellingsgraad te verhogen. Wil België zich houden aan de doelstellingen die de Europese regeringsleiders op de top van Lissabon in maart 2000 vastlegden, dan moet de totale tewerkstellingsgraad nochtans met 10 procent stijgen en moeten er ongeveer 800.000 arbeidsplaatsen bijkomen, waarvan meer dan 300.000 voor vrouwen.

Ook de sociale zekerheid is een scherts. De welvaartsvastheid van de sociale uitkeringen, die door links was beloofd, is er niet gekomen. Écolo had gelijk zich daarover te beklagen.

De begroting Volksgezondheid werd sterk opgewaardeerd. Het werd meer dan tijd gezien de patiëntenklachten over de spectaculaire stijging van de hospitalisatiekosten en de eisen van bijna alle categorieën van zorgverstrekkers. Een verhoging met 11 procent sinds de aanvang van deze regeerperiode is niet niets. Het verplegend personeel, de logopedisten en de 190.000 arbeidsongeschikten werden echter vergeten. De huisartsen die op een verhoging van hun erelonen hadden gehoopt, zullen zich moeten tevreden stellen met middelen die zeven maal lager liggen dan hun verwachtingen.

De verhoging van de minimumpensioenen, die weliswaar veel lager is dan aangekondigd, verdient natuurlijk vermeld te worden. De financiering van het Zilverfonds daarentegen is nog steeds niet rond. Het fonds wordt vooral gefinancierd door eenmalige inkomsten, zoals de voorafnemingen ten belope van 450 miljoen euro op Belgacom en de Nationale Bank.

We weten niet wat er uiteindelijk met de dotatie voor de gemeenschappen en de gewesten zal gebeuren na de

assez extraordinaire !

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *C'est absurde !*

M. René Thissen (CDH). – *Après avoir fermé la Sabena, vous venez au secours des entreprises publiques. C'est ainsi que vous pratiquez un hold-up sur Belgacom en prélevant 250 millions d'euros à l'occasion de la vente de l'opérateur mobile néerlandais Ben. Vous réduisez scandaleusement de 100 millions d'euros la dotation de La Poste, en contrepartie d'une recapitalisation qui lui est due depuis trois ans.*

Concernant la SNCB, tout le monde sait que sa dotation de 2.100 millions d'euros en 2003 reste nettement insuffisante pour couvrir ses besoins d'investissements, que de ce fait la menace de régionalisation reste plus que jamais présente et qu'entre-temps, son endettement ne cesse de croître ; il sera de près de 5 milliards d'euros fin 2002 !

Quant à la reprise de sa dette par l'État, les conditions imposées tant par le gouvernement – lorsque la dette publique sera sous les 100% du PIB – que par la Commission européenne – sous « la limite admissible » de 3,750 millions d'euros – nous font croire que Mme la ministre Durant n'en verra sans doute pas la concrétisation. Elle aura donc été roulée dans la farine pendant une législature complète.

Contrairement à l'attente des entreprises et malgré des taux d'activité et d'emploi parmi les plus faibles d'Europe, le programme pluriannuel d'allègement des charges sociales, qui devrait rééquilibrer structurellement le coût du travail dans l'ensemble des coûts de production et favoriser des substitutions au bénéfice de l'emploi, est toujours en panne. Rien n'est véritablement prévu pour favoriser le relèvement du taux d'emploi ; pourtant, si la Belgique veut atteindre l'objectif formulé par les chefs de gouvernement européens lors du sommet extraordinaire de Lisbonne en mars 2000, le taux d'emploi total devra progresser de 10% environ : cela correspond à quelque 800.000 postes supplémentaires, dont plus de 300.000 devront être occupés par des femmes.

La sécurité sociale n'est pas non plus à l'abri des farces et attrapes. Bien qu'ils se soient engagés à l'obtenir, les camarades du « pôle des convergences de gauche » n'ont rien acquis concernant la liaison structurelle au bien-être des allocations sociales. Écolo a bien raison de se plaindre.

Le budget de la santé est significativement revalorisé. Il était plus que temps au vu des doléances des patients face au spectaculaire renchérissement des coûts d'hospitalisation, ainsi que des revendications de presque toutes les catégories de prestataires de soins. Cela a été évoqué tout à l'heure : 11% d'augmentation depuis le début de la législature, ce n'est pas rien. Toutefois, le personnel infirmier et les logopèdes ont été oubliés dans le partage, de même que les 190.000 invalides. Et les médecins généralistes qui attendaient une majoration de leurs honoraires disposeront d'un budget sept fois inférieur à celui qu'ils avaient espéré !

*Du côté des pensions, le relèvement des minima, bien qu'inférieur à ce qui était annoncé, est évidemment à souligner. En contrepartie, le fonds de vieillissement n'est toujours pas alimenté durablement. Les recettes qui y sont affectées sont principalement non récurrentes – du *one shot* – : prélèvements sur Belgacom et la Banque nationale, à*

betwisting van een statistische correctie. Ze ontlopen daarmee een bedrag van 332 miljoen euro op een totaal van 28 miljard.

Volgens een gezegde van de Afrikaanse Fulani schaft bedrog misschien het middag-, maar nooit het avondmaal.

Welnu, mijnheer de eerste minister, ik zou uw regeringsverklaring en de begeleidende technische nota ernstig kunnen nemen. Ik lees daarin dat van de 360 miljoen euro voor nieuwe initiatieven waarin de begroting eind juli 2002 voorzag, slechts 40 miljoen werden uitgegeven. Door gemiddeld slechts één op de negen beloften na te komen, wordt het risico op budgettaire ontsporing natuurlijk sterk verminderd.

Ik zou uw cijfers ernstig kunnen nemen en tegelijk denken aan de manipulaties, de riskante hypothesen, de anticipatie en de overschatting van de inkomsten, de eenmalige inkomsten, de uitgestelde of bewust onderschatte uitgaven. Morgen zal dit bedrog de bevolking zwaar op de maag liggen. Net als de heer Langendries in de Kamer ben ik echt heel benieuwd of deze regering in maart de nodige budgettaire aanpassingen zal durven doen.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Ik stel voor onze werkzaamheden nu te onderbreken en de bespreking om 14.30 uur voort te zetten.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Omdat ik vanmiddag verhinderd ben, zal een collega de regering vertegenwoordigen. Ik kan u ook het goede nieuws melden dat de eerste minister na afloop van het sociaal overleg, wellicht omstreeks 17 of 18 uur, naar de Senaat komt. Ik breng hem straks op de hoogte van de interessante dingen die hier werden gezegd.*

(De vergadering wordt gesloten om 12.30 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Taelman, om gezondheidsredenen, de heer Galand, wegens ambtsplichten, de heren Buysse, Ceder, Van Hauthem en Verreycken, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

concurrance de 450 millions d'euros.

Et nous ne savons pas comment sera finalement comptabilisée la dotation des communautés et régions, à la suite de la contestation d'une correction statistique survenue au plus mauvais moment. Ces 332 millions – sur 28 milliards d'euros à transférer – manqueront cruellement à leur budget.

Un sage proverbe africain – peul – nous rappelle que « la tromperie, si elle fait dîner, ne nous fera pas souper ».

Alors, monsieur le premier ministre, de deux choses l'une :

Soit j'accorde crédit à votre déclaration gouvernementale et à sa note technique d'accompagnement dans laquelle je lis : « Fin juillet 2002, le budget prévoyait 360 millions d'euros en provisions pour de nouvelles initiatives. Une approche stricte fait en sorte que seuls 40 millions ont été attribués ». Et donc, sur neuf promesses, en moyenne une seule a été tenue, ce qui atténuait évidemment très fort le risque de dérapage budgétaire.

Soit je prends vos chiffres au sérieux tels qu'ils viennent d'être rapidement décortiqués. Et je me souviens précisément de chacune de vos manipulations, des hypothèses aux frontières de l'imprudence, des anticipations et surestimations de recettes, des ressources occasionnelles, des dépenses reportées ou volontairement sous-évaluées. Ces tromperies nous laissent sur notre faim. Demain, elles pèseront lourdement sur l'estomac de la population et, comme le disait M. Langendries à la Chambre, je suis vraiment très curieux de voir si ce gouvernement va oser faire les correctifs budgétaires au mois de mars.

Ordre des travaux

M. le président. – Je vous propose d'interrompre nos travaux et de continuer la discussion à 14 h 30.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Comme j'ai d'autres devoirs cet après-midi, un collègue du gouvernement me remplacera ici. Je puis également vous annoncer, pour les esprits positifs, que le premier ministre viendra après la concertation sociale, probablement vers 17-18 h. Je lui communiquerai tout ce qu'on a dit ici d'intéressant et d'amusant.

(La séance est levée à 12 h 30.)

Excusés

Mme Taelman, pour raisons de santé, M. Galand, pour devoirs de sa charge, MM. Buysse, Ceder, Van Hauthem et Verreycken, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**